



Inside his paintings

Manuel **CHABRERA**

Dentro de sus pinturas

Manuel **CHABRERA**



Inside his paintings

Manuel **CHABRERA**

Dentro de sus pinturas

Sevilla 2000

© Manuel Chabrera Adiego

© De los textos: sus respectivos autores

COLABORACIÓN:

Marian Gómez-Barquero / Emilio García Millán

TRADUCCIONES:

Marcie Rice

DISEÑO Y MAQUETACIÓN:

Enrique López Marín

FOTOMECÁNICA E IMPRESIÓN:

Europrinter AG

Indice**Index**

Artículos 8 - 9

Articles

Breve Curriculum 74 - 75

Brief curriculum

Pintura 81

Painting

Escultura 127

Sculpture

Tarragona,
Catalonia.
1954, at the age
of two, already a
handful.



Chabrera

6



Barcelona,
Catalonia.
1964, at twelve,
a firecracker.

Manuel José Chabrera Adiego, de Tomares (E.). Il est né à San Carlos de la Rápita (Tarragone). Il fait ses études en architecture en se spécialisant dans l'urbanisme, jusqu'en 1975. Il obtient alors le «Prix extraordinaire d'Architecture» de L'Hôtel de Ville de Séville. Il réalise Le projet "Habitat d'émergence" pour L'Union Internationale des Architectes. Ce projet est exposé au Musée d'Art Contemporain, de Séville, puis au Congrès international de l'U.I.A., à Madrid. Il a fait des voyages d'études aux États-Unis, en Grèce, en France, en Angleterre, en Afrique du Nord et en Italia.

Il publie des articles dans de nombreuses revues techniques et est professeur d'urbanisme à l'École d'Architecture de Séville. Il a aussi obtenu le Prix Cervantes de sculpture, de l'Hôtel de Ville de Castilleja de la Cuesta. Il pratique la sculpture et la peinture.

BOLETIN L'ACADÉMIE EUROPÉENNE DES ARTS. OCT. 1985

Dentro de sus pinturas: Manuel Chabrera

Cuando pinta, Manuel Chabrera agachándose, se introduce en el lienzo desplegado e inmenso. El resultado de este encuentro físico cercano entre su cuerpo y el blanco lienzo, sublimado por la gran cantidad de materia (pintura o tinta) que gotea de los enormes pinceles, en obras mayoritariamente en blanco y negro, son el resultado de sus propias sombras personales.

En los lienzos de Chabrera parece flotar el gusto por el 'Abstract Expressionist' utilizado hace medio siglo por el pintor Jackson Pollock, pues como una circunvalación de sí mismo concibiendo el cuadro desde sus cuatro lados, abandona las herramientas y métodos tradicionales del 'métier' (oficio) de pintor: el caballete y la paleta.

Chabrera como Pollock, consigue que el mismo gesto de pintar sea el tema del arte. La materia de sus composiciones, es el resultado de la violencia del acto físico en que Chabrera se compromete, y aunque al pintar escandaliza a sus observadores, el resultado son composiciones de gran atractivo y belleza.

'Action painting' era el nombre acuñado por Harold Rosenberg originalmente para el beneficio del artista Willhem de Kooning y es quizás de Kooning quien provee la principal referencia, para las pinturas de Chabrera, pero quien a pesar de todo y a nivel 'Gestalt' permanece firmemente figurativo.

Aunque hay correspondencias entre el 'Abstract Expressionist' o 'Action painting' y el personal 'expresionismo' de Chabrera hay también importantes y sustanciales diferencias. Así en vez de 'privilegiar' la acción de pintar sobre el resultado final, Chabrera revirtió el proceso priorizando nuevamente el objeto físico sobre el concepto e idea.

Pero Chabrera a modo de sorpresa introduce una nueva dimensión, que altera la simple 'action' es su concepción espacial, este arquitecto "concibe sus pinturas 'todo al revés'", pues en vez de mantener la distancia tradicionalmente establecida entre el pintor y la superficie a pintar, el ha conseguido transmitir la experiencia del espacio, del mismo modo en que un observador lo descubriría en la arquitectura de un edificio. El resultado es un mundo nuevo y visionario, un mundo lleno de sombras misteriosas, y entre las sombras descubrimos siempre la luz.

Sanda Miller

HISTORIADORA DEL ARTE. MARZO 2000. LONDRES

Inside his paintings: Manuel Chabrera

When he paints, Manuel Chabrera stands or crouches in the middle of the canvas stretched on the floor. The result of this close physical encounter between his body and the white canvas mediated by large ink or paint dripping brushes are his sombre, mostly black and grey paintings.

Like the 'Abstract Expressionist' painter Jackson Pollock a half century ago, Chabrera colonizes the canvas, surrounding himself with its four sides, thus relinquishing the traditional methods and tools of the painter's métier: easel and palette.

With Pollock however, the very gesture of the act of painting became the subject-matter, his compositions a mere result and yet in spite of the violence of the physical act in which he engaged when he painted which shocked his contemporaries, the result are compositions of great delicacy and beauty.

'Action painting' was the name coined up by Harold Rosemberg primarily for the benefit of Willem de Kooning and it is perhaps de Kooning who provides the main source of inspiration, for Chabrera's paintings remain firmly figurative albeit almost at 'Gestalt' level.

Whilst there are 'correspondences' between 'Abstract Expressionist' or 'Action painting' and Chabrera's own expressionism, there are also important differences. Thus, instead of privileging the action of painting over the end result, he reversed the process by privileging again the physical object over the 'conceit'. In turns this is also altered whereby 'action' gives way to 'space': e.g. the architect conceiving his paintings from inside out, instead of observing the traditionally established distance between painter and painted surface, rather as one would experience space from inside out in a building. The result is a visionary world, a world filled with mysterious shadows but among the shadows we spy a glimmer of light.

Sanda Miller

ART'S HISTORIAN. MARCH 2000, LONDON

Negro sobre blanco

Negro sobre blanco. Manuel Chabrera dibuja sobre el lienzo su visión de los hombres y su historia. Negro sobre blanco. El desgarró y el símbolo equilibran su peso en una lucha dramática y poética, que clava sus raíces en los sueños de Goya. Negro sobre blanco. Afirmación violenta de la vida que agiganta su voz hasta llegar al grito en una obra monumental que oculta su refinamiento intelectual tras la máscara de la espontaneidad. Negro sobre blanco. Negación aparente del color y búsqueda absoluta de la luz. El blanco se hace carne y el negro nos descubre la forma del espíritu. La obra de Chabrera es un poema escrito sobre un enorme lienzo.

Mario Antolín Paz

PRESIDENTE DE LA ASOCIACIÓN MADRILEÑA DE CRÍTICOS DE ARTE

Chabrera

10

Athens, Greece
1975,
at seventeen,
what a stud!



Valencia, Spain.
1970. Nineteen
going on five.



Black on white

Black on white. Manuel Chabrera draws on the canvas his vision of men and their history. Black on white. The tear and the symbol balance their weight in a dramatic and poetic struggle, that nails its roots in the dreams of Goya. Black on white. Violent affirmation of the life that enlarges its voice until arriving to the shout in a monumental work that hides its intellectual refinement behind the mask of spontaneity. Black on white. Apparent negation of color and absolute search of light. The white is made meat and the black discovers for us the form of the spirit. The work of Chabrera is a poem written on a huge canvas.

Mario Antolín Paz

PRESIDENT OF THE MADRID ASSOCIATION OF ART CRITICS

Chabrera

11



New York, USA.
1974. A first
Glimpse of
Heaven.



New York, USA.
1974. Freedom
Fighter.

Hacia la Integración de las Artes

Manuel Chabrera, miembro de la Académie Européenne des Arts

Cuando la Académie Européenne des Arts establecida en Leuze (Bélgica), nombró miembro de la misma a Manuel José Chabrera Adiego, lo hizo como reconocimiento a la singularidad que en la obra de este arquitecto sevillano supone la concepción de un espacio en cuyo juego de luces y volúmenes cabe la integración de la escultura y de la pintura.

- Eso, la integración del arte en la arquitectura, teniendo en cuenta la funcionalidad de la casa, del edificio, pero además llenándolo de una poética, es lo que estoy intentando. Jugar con el espacio, las formas y la expresión arquitectónica de la materia y tratar la luz, los huecos y los planos, como si de una obra pictórica se tratara.

- Sí, pues lo importante es movernos a nuestro nivel, por lo tanto, con elementos pobres, como el mortero o el hormigón, me siento obligado a hacer arte, teniendo en cuenta, además, nuestras raíces.

Manuel J. Chabrera, hijo de padre castellonense y madre aragonesa, nació, hace treinta y cuatro años, en San Carlos de la Rápita, Tarragona. No obstante, cuando habla de "nuestras raíces", es Andalucía a la que se refiere. A Sevilla llegó cuando sólo contaba dos años de edad y como andaluz piensa y siente este arquitecto que cuando terminó la carrera con calificación de sobresaliente, obtuvo el Premio Extraordinario de Arquitectura del Ayuntamiento de Sevilla, con un proyecto urbanístico sobre la zona del Santuario de Regla en Chipiona.

Ahora este reconocimiento Europeo se suma al que en el Congreso de la Unión Internacional de Arquitectos, celebrado en Madrid, mereció hace diez años su proyecto "Habitat de emergencia", posteriormente expuesto en nuestro Museo de Arte Contemporáneo. Desde entonces, una intensa actividad profesional, compartida durante algún tiempo con la de profesor de Urbanismo en la Escuela de Arquitectura, y una entusiasta dedicación a la pintura y a la escultura, acaparan sus mayores inquietudes.

- Cuando hago arquitectura, normalmente realizo mis trabajos en maquetas, pues ellas permiten mayor movilidad que el plano. Maquetas que cada vez hacía más pequeñas, para comprender mejor la forma global, y en las que, con objeto de alcanzar la expresión que no se consigue con la madera, por sus ángulos, empecé a utilizar el barro para darle forma a cada una de las piezas que, integradas, componen una unidad superior. Así fue como me di cuenta de

Toward the integration of the Arts

Manuel Chabrera, member of The Academie Européenne des Arts

When the Academie Europeenne des Arts, established in Leuze (Belgium), named Manuel Jose Chabrera Adiego as a member of the same, it did so in recognition to the singularity that in the work of this Sevillian architect supposes the conception of a space in whose game of lights and volumes fits the integration of sculpture and of painting.

“That, the integration of the art in the architecture, taking into account the functionality of the house, of the building, but furthermore filling it with poetics, it is what I am attempting. To play with the space, the forms and the architectural expression of the matter and to try the light, the holes and the plans, as if it were a pictorial work.”

“Yes, well, the most important thing is to move us at our level. Therefore, with poor elements, such as mortar or concrete, I feel obligated to create art, taking also into account our roots.”

Manuel J. Chabrera, son of a Castillian father and an Aragonian mother, was born thirty-four years ago in San Carlos de la Rápita, Tarragona. Nevertheless, when he speaks of “our roots”, it is Andalusia that he is referring to. He arrived in Seville when he was just two years old and now this architect thinks and feels Andalusian. When he finished his studies, with the mark of excellence, he received the Premio Extraordinario of Architecture from the town hall of Seville, for a project of urbanization about the zone of Santuario de Regla, in Chipiona.

This European recognition is added to that which in the Congress of the International Architects Union, in Madrid, his project of “Emergency Habitat” earned. This project was subsequently displayed in our Contemporary Art Museum. Since then, an intensive professional activity, some time of teaching Urbanism in the School of Architecture and an enthusiastic dedication to painting and to sculpture have all accumulated their share of anxieties.

“When I design architecture, I normally realize my projects in scale models, since they permit greater mobility than the plan. Models that every time became smaller, to understand better the global form, and in which, with the purpose of reaching the expression that is not procured with the wood because of its angles, I began to use clay to give form to each one of the pieces that, when integrated, composed a better unity. That was how I realized that I was making sculptures. As far as painting is concerned, going from the line to the color is something that is

que estaba haciendo esculturas. En cuanto a la pintura, pasar de la línea al color es algo que se produce por sí solo.

Arquitectura, escultura y pintura. Tres formas de expresión artística que ya fueron comunes a algunas de las grandes figuras del Renacimiento, no son tan frecuentes en los artistas de nuestro tiempo.

- *Renacimiento. Nada mejor que esa palabra –exclama, cuando la empleamos– para definir todas mis inquietudes, entre las que también incluyo la ingeniería, pues tengo la satisfacción de haber hecho un puente, el de Villafranco de Guadalquivir, algo que pocos arquitectos han tenido la oportunidad de relizar y que para mí significó el reto de conjugar la faceta de la economía en su construcción con las de su funcionalidad y, en cuanto tiene de arte, la belleza de sus elementos. Pero hay más, aquellos grandes genios del Renacimiento, lo que hicieron fue sumergirse en la Roma enterrada, para extraer su pasado y eso, las raíces auténticas, es lo que nosotros, un grupo de amigos, estamos buscando. Con la satisfacción de haber descubierto ya dos ciudades ibéricas que nadie sabía dónde estaban.*

- *¿Cuáles?*

- *La Helia y Olontigi, dos poblados fenicios, nombrados en varios periplos de escritores romanos, que incluso acuñaron monedas hasta la época de Augusto. Los hemos encontrado, en pleno Aljarafe, no usando el pico y la pala, sino el cerebro. Utilizando libros e itinerarios antiguos y observando el paisaje, que también es un buen libro.*

- *¿Qué te mueve a ello?*

- *Tratar de descubrir la auténtica raíz de la arquitectura andaluza, que se cortó con la Reconquista. Me preocupa el crecimiento de la ciudad y ésta como elemento dentro del paisaje. Por ello procuro meterme en nuestras raíces para, conociéndolas, intentar colaborar en la tarea de construir el futuro.*

No cabe duda: la Académie Européenne des Arts acrecienta su prestigio con la incorporación de este joven arquitecto sevillano.

Manuel Lorente

DIARIO ABC. 28 DICIEMBRE 1985

produced by itself. Architecture, sculpture and painting. Three forms of artistic expression that although were common to some of the large figures of the Renaissance, are not so frequent in the artists of our time."

"Renaissance, " Manuel exclaims. "There is no better word to define all my anxieties, among which I also include engineering since I have the satisfaction of having designed the bridge of Villafranco del Guadalquivir. This is something that few architects have had the opportunity of realizing and that for me meant the challenge of combining the facet of economy in its construction with those of its functionality and, in all that it has of art, the beauty of its elements. But there is more, he adds. "Those great geniuses of the renaissance, what they did was submerge themselves in buried Rome to extract its past, and, in doing so, the authentic roots of Andalusia. That it is what we, a group of friends, are seeking. We have had the satisfaction of discovering already two Iberian cities of which nobody was aware of the locations."

"Which ones?"

"LaHelia and Olontigi, two Phoenician settlements that are mentioned in various books of Roman authorship, that even minted coins until the era of Augustus. They were found, complete, in Aljarafe, not by using a pick and spade, but the brain. By using books and ancient itineraries and observing the landscape, which is also a good book."

"What is your motivation?"

"Trying to discover the authentic root of Andalusian architecture, that was cut off with the Reconquest. The growth of the city concerns me, and this as element within landscape. Because of this I try to immerse myself in our roots in order to, by knowing them, attempt to collaborate in the task of building the future."

Without a doubt, the Académie Européene des Arts will increase in its prestige with the incorporation of this young Sevillian architect.



Manuel Lorente
DIARIO ABC DECEMBER 28, 1985

Manuel Chabrera Adiego: La mirada esencial

Madrid, Spain.
1972. At twenty-
two, First
International
Exhibit.

¿Qué significa hoy el ejercicio de una honesta y digna profesionalidad? Significa, sencillamente, estar situado en "una tierra de nadie". Quiere decir, que su practicante, Manuel Chabrera, es una especie de guerrillero que se ha echado al monte, dispuesto a enfrentarse con toda clase de contrariedades. Hace una declaración de independencia, porque eso es, en definitiva, lo que significa el unir presentimientos y retornos, el agrupar lo artesanal, lo artístico y lo decorativo.



Chabrera

16

Estamos, pues, ante un personaje dispuesto a ir contra corriente, dispuesto a fabricar una imagen de sí mismo alejada de los clichés y categorías al uso.

Casi desde sus primeros pasos comprendió que uno de los mayores males que han venido aquejando al arte contemporáneo es el de la separación entre el público —que para él no es una masa abstracta, distanciada y anónima— y las realizaciones que el artista ofrece y en las cuales materializa sus ideas, sus propuestas visuales.

La vida de Chabrera es el producto de una serie de sublevaciones. Pero su echarse al monte no es para él un espectáculo, ni mucho menos una de esas posturas que terminan siendo la explotación rentable de las ideologías. Su insurgencia es, por así decirlo, doméstica. Sus ideas no se encarnan en el sector público, sino en el campo privado, integrándose en su propia existencia. De ese modo, resulta que el guerrillero pelea sin la pretencia de ser un cabecilla.

El Modelo y el Sistema

En pocos años, nuestro artista vivió la experiencia que va del insulto dadaísta a la indeterminación informal y al objetualismo "pop". Pero en el paso por tales experiencias nunca aceptó la mecánica sumisión de los epígonos. Como un enorme guerrillero, un insurgente molesto e incómodo, atravesó aquellos comportamientos artísticos imponiendo sus propias condiciones.

Comprendió que necesitaba respirar aire fresco, buscar la incorporación del

Manuel Chabrera Adiego: The essential look



What does it mean today to practice an honest and dignified profession? It means, simply, be located in "no man's land". That is to say, its practitioner, Manuel Chabrera, is a kind of warrior that it has been thrown to the mountain, prepared to be faced with all kinds of oppositions. He makes an independence statement, because that is, in fact, what it means to unite its forebodings and returns, to group the artisan, what is artistic and what is decorative.

We are, since, before a personage prepared to go against the current, prepared to manufacture an

image of itself removed from the clichés and categories to the use.

Almost from his first steps he understood that one of the greatest wrongs that have afflicted contemporary art is that of the separation between the public –that for him is not an abstract bulk, estranged and anonymous– and the accomplishments that the artist offers and in those which he materializes his ideas, his visual proposals.

The life of Chabrera is the product of a series of revolts. But his being thrown to the mountain is not for him a spectacle, neither much less one of those postures that end being the profitable development of the ideologies. His insurgence is, to put it into words, domestic. His ideas are not incarnated in the public sector, but in the private field, being integrated in its own existence. In that way, it results that the warrior fights without the pretence of being a ringleader.

The Model and the System

In few years, our artist lived the experience that goes from the dadaist affront to the informal indetermination and to the objectualistic "pop". But in the step through such experiences he never accepted the mechanical submission of the epigoni. As a huge warrior, a bothersome and uncomfortable insurgent, he crossed those artistic behaviors imposing his own conditions.

He understood that he needed to breathe fresh air, to seek the incorporation of the spectator. The public had to be there, within the works and immersed in his joint space - temporary; it ought to form part of his identity, so that the vision of

Expo 92. Sevilla.
The Rain in Spain
Falls Mainly on
the Plain.

Chabrera

17

espectador. El público debía estar allí, dentro de las obras e inmerso en su conjunto espacio-temporal; debía formar parte de su identidad, de modo que la visión de cada obra comportara la presencia de la imagen de quien la vela, enmarcando sus actitudes, sus movimientos y hasta sus palabras.

La rebelión de tan maravillosa manera de hacer, no va contra el espectador inocente que, al fin y al cabo, no tiene ninguna culpa del mar de fondo existente bajo la engañosa apariencia de las mitologías artísticas interesadamente promovidas por los propios artistas y por quienes comercializan el arte, sin olvidarnos de sus glosadores críticos. Las dudas desmitificadoras de Chabrera van contra el ser "artista", apoyándose tanto en sus personales presentimientos como en sus individuales retornos.



La pintura

La obra de Manuel Chabrera nos introduce en un mundo maravilloso. De ensueño, de potencia-poética, en el que la angustia no existe, en el que podemos llegar a tocar lo bello, en el que todo nos pertenece. Con ello se nos ha abierto el pasillo hacia el mundo de la propia obra. Y este mundo que nos está preparando Chabrera, es un mundo donde el dibujo, en blanco y negro, o en color, y la belleza más sencilla, bastan para darnos una esencia de ese espacio que hasta ahora sólo habíamos podido contemplar desde lejos.

En el estudio del artista he podido comprobar, sobrecogido, que la pintura no se reduce a querer hacer un luminoso cuadro o una mercancía de calidad, repitiendo una serie de formas ya conocidas. En el arte actual desde las últimas aportaciones y experiencias, la obra artística supone ya otra cosa.

El significado de esta expresión, de esta vocación y esta apertura hacia la meditación es el de una amplia y brillante excepción; una realización plástica de profunda espiritualidad que adquiere carácter excepcional en nuestro mundo de exagerada masificación y consumismo... ¿Qué más pueden decir las palabras? Ante tus ojos, tienes la obra gritándote su propia vida. La obra de un auténtico artista que crea sin concesiones, eterno buscador de la verdad.

Rafael Muñoz

CRITICO DE ARTE DIARIO SEVILLA INFORMACIÓN. DIRECTOR ARTÍSTICO CAJASUR



each work comports the presence of the image of him who sees it, framing its attitudes, its movements and even its words.

The revolt of such a wonderful way of making, does not go against the innocent spectator that, when all is said and done, has no blame of the existing groundswell under the misleading appearance of the artistic mythologies interestedly promoted by the artist himself and by those who market the art, without our forgetting its critical commentators. The desmitificating doubts of Chabrera go against being the "artist", being supported in his personal forebodings as well as in his individual returns.

The painting

The work of Manuel Chabrera introduces us into a wonderful world. Of dream, of potency-poetic, in the one which distress does not exist, in the one which we can come to touch what is beautiful, in that which everything belongs to us. With this has been opened to us the corridor toward the world of its own work. And this world that Chabrera is preparing for us, is a world where the drawing, in white and black, or in color, and the simplest beauty, suffice to give us an essence of that space that up until now we have only been able to envisage from afar.

In the study of the artist I have been able to prove, surprised, that painting is not reduced to wanting to make a luminous picture or merchandise of quality, repeating a series in a way already known. In the current art from the last contributions and experiences, the artistic work already supposes something else

The meaning of this expression, of this vocation, and this opening toward meditation is that of a wide and brilliant exception; a plastic accomplishment of deep spirituality that acquires exceptional character in our world of overdone masification and consumption... What more can words say? Before your eyes, you have the work shouting at you its own life. The work of an authentic artist that creates without grants, eternal seeking of the truth.

Rafael Muñoz

CRITICO DE ARTE DIARIO SEVILLA INFORMACIÓN. ARTISTIC DIRECTOR, CAJASUR

Xian, China. 1995:
With the
discoverer of The
Terracotta Army.

Chabrera

19

Medalla de Plata de la Academia de las Artes Europea al arquitecto sevillano Manuel Chabrera

El arquitecto sevillano Manuel Chabrera ha recibido la Medalla de Plata Internacional de la Academia Europea de las Artes por su pintura 'Fiesta de oro y sangre', cuyo tema taurino ha causado polémica en el jurado de esta entidad con sede en Bélgica, que la ha elegido entre 130 autores europeos. Aunque pinta desde muy joven, este arquitecto de 46 años nunca había dado importancia a su pintura, que consideraba una mera afición y, al igual que ingresó en la Academia Europea porque su suegra envió dos de sus esculturas, participó en la muestra organizada en octubre en París porque su esposa mandó dos cuadros. EFE

DIARIO EL MUNDO. 6 DICIEMBRE 1998

Chabrera

20



Estrecho, 1996.
Inside his Painting.

Silver Medal of the Academy of the European Arts awarded to the sevillian architect Manuel Chabrera



The Sevillian architect Manuel Chabrera has received the International Silver Medal of the European Academy of the Arts for his painting 'Fiesta de oro y sangre' (Fiesta of gold and blood), whose bullfighting theme has caused controversies in the panel of this society with headquarters in Belgium, that has chosen it from among 130 European authors. Although he has painted since he was very young, this architect of 46 years never had given importance to his painting, which he considered an interest, and felt the same as he entered in the European Academy because his mother-in-law had sent in two of his sculptures. And he participated in the demonstration organized in October in Paris because his wife sent in two of his paintings. EFE

DIARIO EL MUNDO. DECEMBER 6, 1998.



New York. USA.
1997. In the Big
Apple.

Chabrera

21

Malaga, 1997.
The Biggest One.

Sevillano gana premio europeo de pintura

Estrecho, 1996.
Where's Waldo.

Chabrera

22

SEVILLA. A los catorce años el sevillano Manuel Chabrera quedó impresionado al ver 'Mujer ante un espejo'. La fascinación que le produjo el cuadro de Picasso le hizo "aficionarse" a la pintura, expresión para la que suele robar parte de sus horas de sueño. Treinta y dos años después de esta experiencia su pasión por el arte le ha sido recompensada con la Medalla de Plata Internacional de la Academia Europea de la Artes, institución que tiene su sede en Bélgica.

Fiesta de oro y sangre es el título del lienzo con el que este arquitecto acaba de conseguir esta distinción, a la que aspiraron un total de 130 autores europeos. En la creación de esta obra, Chabrera se inspiró en la emoción que le causó a un joven americano una corrida de toros que vio en la televisión de su casa, lugar donde estaba hospedado con motivo de un intercambio estudiantil.

"Sin haber sentido nunca inquietud alguna por mostrar mis obras en público -advierte-, fue mi mujer quien se encargó de presentar el cuadro a este certamen europeo". Como nunca dio importancia a sus pinturas, creyó conveniente no difundir la noticia del premio hasta no saber la importancia que los expertos daban a su obra, ya que "por ignorancia" no sé siquiera en qué estilo puede definirse. Con tal propósito consultó a responsables de galerías de Madrid,



Xian, China, 1987.
China Open Its
Doors.

Sevillian wins European Painting Prize



Seville. At the age of fourteen, the Sevillian Manuel Chabrera remained impressed upon seeing 'Mujer ante un espejo' (Woman before a mirror). The fascination that this Picasso painting evoked in him caused him to be "hooked" on painting, expression for that which tends to rob someone of part of their sleep. Thirty-two years after this experience, his passion for art has been rewarded with the International Silver Medal of the European Academy of the Arts, institution that has its headquarters in Belgium.

'Fiesta de oro y sangre' (Fiesta of gold and blood) is the title of the painting with which this architect has just obtained this distinction, to which a total of 130 european authors aspired. In the creation of this work, Chabrera was inspired by the emotion in a young American that was caused by a bullfight that he saw on television in Chabrera's house, where he was staying as an exchange student.

"Whithout ever having felt any anxiety about showing my works in public, it was my wife who took charge of presenting the painting in this european contest." As Chabrera never gave importance to his paintings, he thought it suitable not to spread the news of the prize even not knowing the importance that the experts gave to his work, since "by ignorance I do not even know by what style it can be defined".

With that purpose, he consulted directors of galleries of Madrid, Barcelona and Mallorca, as is the case of Marlborough (from Isabel de



Paris, France.
1998.

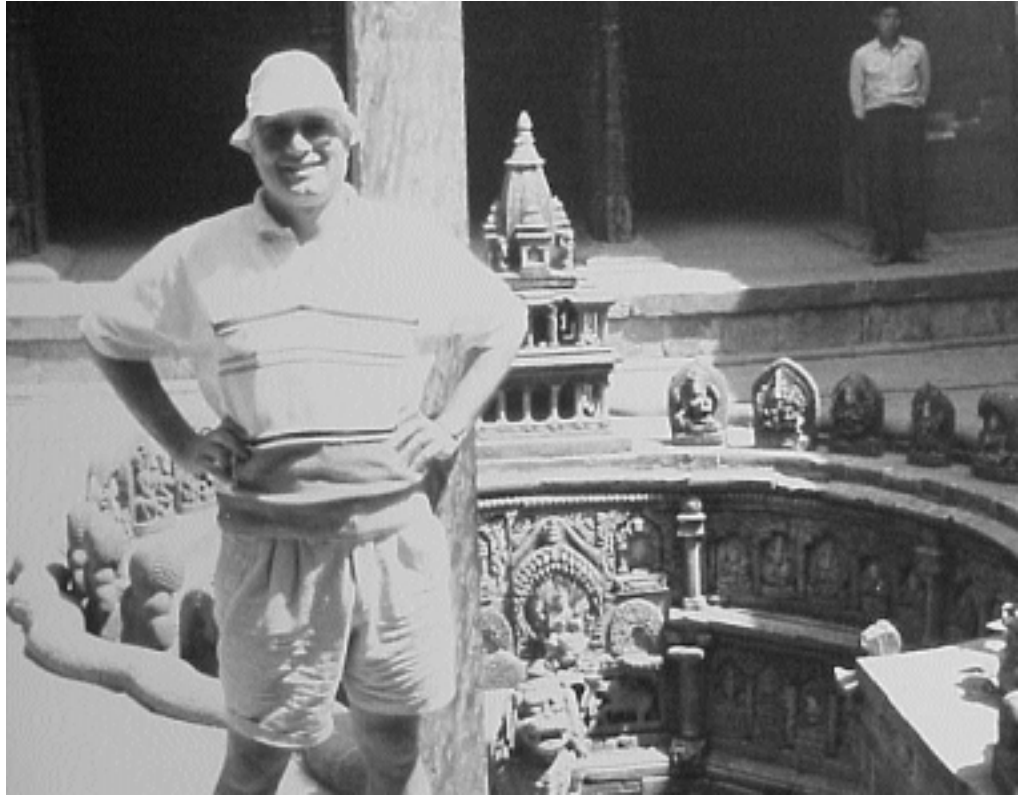
Chabrera
23

Bangkok, 1987.
The First Time in
The Far East.

Patan, Nepal. 1987.
Lost in Nepal.

Chabrera

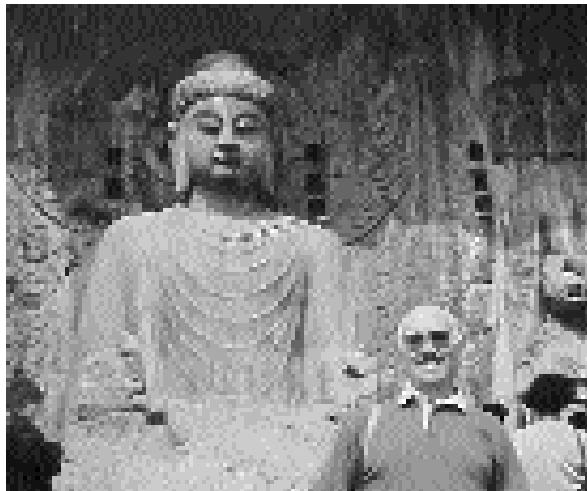
24



Barcelona y Mallorca, como es el caso de Marlborough (Isabel de Azcárate), Eude (Fina Furriol) o Pelaires (Federico Pinya). Todos coincidieron, en encuadrar su obra artística dentro del realismo abstracto y en reseñarla como “personal, original y distinta”.

La concesión del galardón no será motivo, asegura, como para abandonar la arquitectura, profesión con la que también ha conseguido ser reconocido por el Ayuntamiento de Sevilla. “La arquitectura es la expresión más completa porque –argumenta– integra infinidad de elementos como la pared, la luz o el color”. “Todo puede bailar en el espacio arquitectónico”, agrega el pintor sevillano.

De cualquier forma, la Medalla de Plata recibida le ha servido de estímulo a sus 46 años para dedicar más horas a la pintura. No en vano, estudia exponer en alguna galería andaluza. Además, prepara actualmente una serie de pequeños



Azcárate), Eude (Fina Furriol) or of Pelaires (from Federico Pinya).

All coincided, it explained, in inserting his artistic work within abstract realism and in outlining it as “personal, original and different”.

The presentation of the award will not be motive enough, Chabrera assures, to abandon architecture, the profession with which he has also obtained recognition by the town hall of Seville. “Architecture is the most complete expression because, ” he argues, “it integrates infinity of elements such as the wall, the light or the color. All can dance in the architectural space, ” adds the Sevillian painter.

If nothing else, the silver medal he received has served him as inspiration in his 46 years to devote more time to painting. Not in vain, he has plans to exhibit in the future part of his pictorial collection in an

Andalusian gallery. Furthermore, he is currently preparing a series of small pictures with color ink for the exposition that the European Academy will host in Madrid next January.

But in spite of the fact that he has been “animated” to present his paintings, Chabrera asserts that he will continue working in this artistic manifestation “not for money but for need”. Painting is for him, he confesses, a means of expression with which he works out the worries and impressions that accumulate at the end of the day.

Long-Men, China.
1987. Surrounded
By Budhas.

Chabrera
25

Found in
Katmandu, 1987.

cuadros con tinta de color para la exposición que la Academia Europea celebrará en Madrid el próximo mes de enero.

Pero a pesar de que se haya "animado" a dar a conocer sus lienzos, afirma que seguirá trabajando en esta manifestación artística "no por dinero sino por necesidad". La pintura es para él, confiesa, un medio de expresión con el que exterioriza las preocupaciones e impresiones que acumula al cabo del día.

En este sentido, señala sin "arrogancia ni vanidad" como modelos a El Greco y a Picasso. "Son pintores muy personales que han visto el mundo a través de ellos mismos, pero que han tenido la habilidad de explicárnoslo a los demás", señala Manuel Chabrera, quien aún muestra su extrañeza por la concesión del premio.

Inmaculada García

DIARIO DE ANDALUCÍA. 6 DICIEMBRE 1998

Chabrera

26

Obon, Nara. 1998.
Writing a prayer
for the Roof of
Budha.



Nara, Japon. 1998.
A Message To
History.

In this sense, he indicates without “arrogance nor vanity” as models El Greco and Picasso. “They are very personal painters that have seen the world through themselves, but have had the ability to explain it to the rest of us”, indicates Manuel Chabrera, who still shows his amazement of having received the prize.

Inmaculada Garcia

DIARO DE ANDALUCIA. DECEMBER 6, 1998



Kioto, Japon.
1998.
Zen Buddhism
Meditation.

Chabrera

27



Buenos Aires.
Argentina, 1999.
Two-Handed
Painting.

La Academia Europea de las Artes concede al arquitecto Manuel Chabrera la medalla de plata

Frankfort, 1999.
Hard at Work.

Chabrera

28

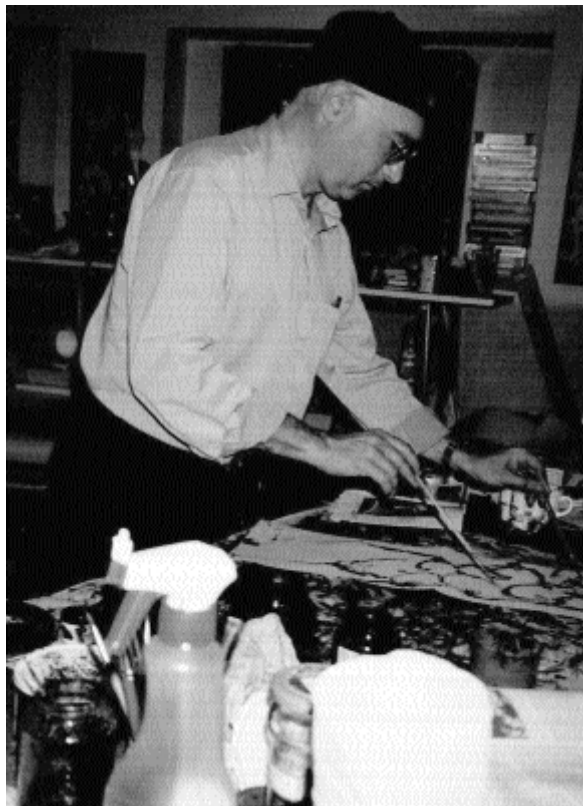
Manuel Chabrera es un artista atípico. Lleva tres décadas pintando, a veces compulsivamente, pero nunca ha querido vender un cuadro. Los regala cuando encuentra una causa justa. Sevillano de 46 años, no sale de su asombro desde que el mes pasado la Academia Europea de las Artes le concedió la Medalla de Plata Internacional de la Exposición de París a dos de sus obras taurinas.

En el fallo del concurso se afirma: "Manuel Chabrera es un pintor de un estilo a todas luces personal que no deja indiferente. Su obra plasma el movimiento y la emoción del espectáculo sobre la arena".

El certamen, al que se han presentado 130 artistas, ha premiado dos lienzos de tema taurino de Chabrera en los que se refleja la lidia desde una perspectiva muy especial. Negro, gris y blanco son los colores de este artista que estéticamente está muy próximo a los expresionistas alemanes.

No soy un pintor taurino, sólo tengo tres o cuatro obras sobre toros. Trato cualquier tema que me impacta y estos lienzos surgieron cuando llegué este verano pasado a casa y mi hijo, de 10 años, le estaba explicando una corrida de toros que retransmitían por televisión a un chaval americano de 19 años. El chico lo veía por primera vez y estaba horrorizado. Intenté plasmar en la obra esas dos maneras de mirar: como un arte o como un crimen", comenta Chabrera, arquitecto/urbanista.

Nunca se me había ocurrido presentarme a un concurso. Fue mi mujer, que es



**The European Academy of the Arts presents
the Silver Medal to the architect Manuel Chabrera**



Madrid, Spain.
1999. The Gold
Medal.

Chabrera

29

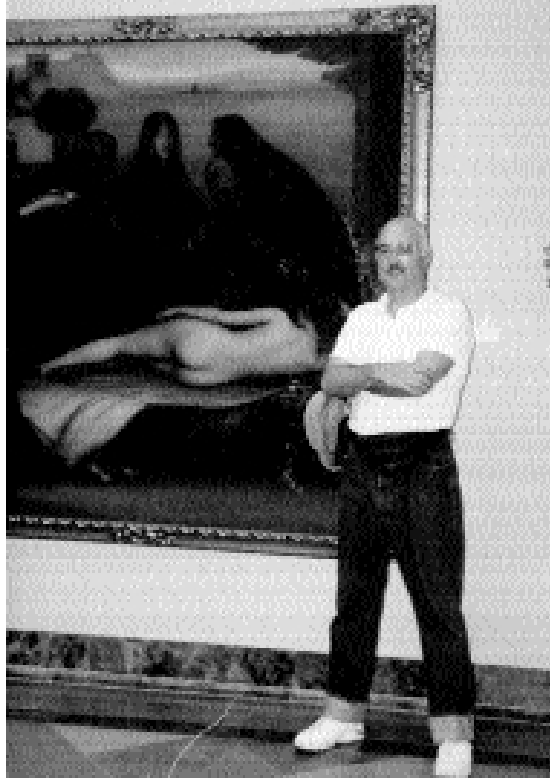
Manuel Chabrera is an atypical artist. He carries a history of three decades of painting, sometimes compulsively, but he has never wanted to sell a painting. He gives them as gifts when he finds a just cause. A Sevillian of 46 years, he remains in amazement since last month when the European Academy of the Arts presented to him the International Silver Medal of the Paris Exposition for two of his bullfighting works.

In the ruling of the contest it is affirmed: "Manuel Chabrera is a painter of a style that any way you look at it is personal that does not leave room for indifference. His work represents movement and the emotion of the spectacle in the arena."

The contest, in which 130 artists have participated, has rewarded two of Chabrera's paintings of bullfighting theme in those which the fight is reflected from a very special perspective. Black, gray and white are the colors of this artist whose work is very close esthetically to that of the German expressionists.

I am not a painter of bullfights, I only have three or four works on bulls. I try any topic that impacts me and these paintings emerged when I arrived home this past

aragonesa y muy perseverante la que se empeña en mandarlos, explica el artista que pertenece a la Académie Européenne des Arts, establecida en Leuze (Bélgica) desde 1985 Chabrera, que trabaja en el amplio sótano de su casa de Tomares (Sevilla), le roba horas al sueño para dejar en el papel sus fantasmas. "Cuando por la noche veo los informativos, me obsesionan todas esas cosas terribles que ocurren y bajo al sótano a pintar. Hay veces que estoy despierto hasta el amanecer", comenta Chabrera comenta este pintor, al que le encantan los grandes formatos.



"Ante un papel de 10 metros es como me siento más a gusto. Utilizo unos pinceles de pelo muy largo que recogen mucha tinta y con los que puedo dar pinceladas interminables. Paso un montón de tiempo delante del papel en blanco porque me cuesta empezar, pero cuando logro traducir la impresión que llevo dentro, no puedo parar. Pierdo la noción del tiempo, me quedo sin comer y sin dormir", comenta Chabrera.

"Tengo más de 200 obras en el sótano de casa y sólo las enseño a los amigos. Después de que me concedieran el premio he mostrado parte de mi obra a varios galeristas españoles y casi todos han coincidido en que se trata de una obra muy original y con bastante fuerza. Ahora tengo otra tranquilidad y si me llamaran, sí expondría", explica, bajando el tono de voz, como si el que otros reconozcan el mérito de su obra le diera vergüenza.



summer and my son, a 10-year-old, was explaining a bullfight that was being aired on television to a 19-year-old American boy. The teen was viewing it for the first time and was horrified. I attempted to represent in the work those two ways of seeing the event: as an art or as a crime”, comments Chabrera, architect and urbanist.

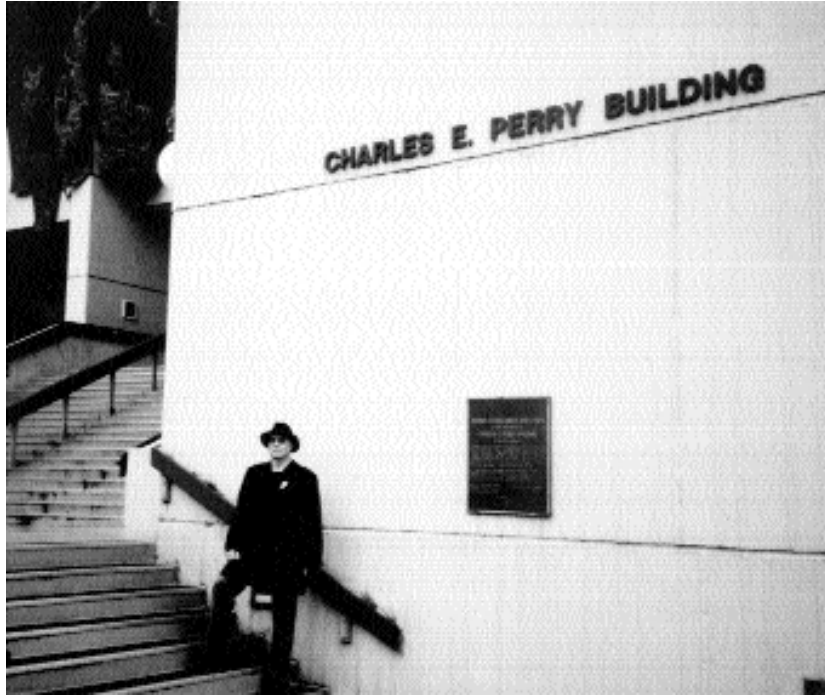
“It had never occurred to me to present my work in a contest. It was my wife, who is Aragonian and very perseverant, who was determined to send them in”, explains the artist, who has also created sculptures

and has belonged to the Academia Europea (Belgium) since 1985. Chabrera, who works in the ample basement of his house in Tomares (Seville), robs himself of sleep to leave on paper its ghosts. “When at night I see the news, I am obsessed with all those terrible things that occurred and go down to the basement to paint. There are times that I am awake until dawn, ” comments this painter, who loves large formats. “In front of a canvas of 10 meters is where I feel the most comfortable. I use some very long hair paintbrushes that pick up a lot of ink and with which I can give endless strokes. I pass a mountain of time in front of the blank canvas because it is hard for me to begin, but when I achieve the impression that I carry within, I can’t stop. I lose all concept of time, I go without eating and without sleeping”, comments Chabrera. “I have more than 200 works in the basement at home and only I show them to friends. Since they awarded me the prize, I have shown part of my work to various Spanish galleries and almost all have agreed that it is considered very original work with a lot of strength. Now I have more reassurance and if they call me I

Miami, USA.
1999. Welcome to
Miami.

Chabrera

32



Arquitecto por vocación, Chabrera pinta desde los 16 años pero nunca se ha planteado dejar su profesión. "La arquitectura es mágica porque puedes hacer escultura y pintura. Puedes descomponer una pared en trocitos de luz. El espacio te permite jugar con todo; por eso la arquitectura es tan completa", asegura. Sus cuadros son su forma de expresar solidaridad, rabia, amor o ternura ante las cosas que pasan en este mundo. El artista ha donado muchas de sus obras a organizaciones no gubernamentales.

Margot Molina

DIARIO EL PAIS. 6 DICIEMBRE 1998



MiamiArt. 1999.
Director, Critic,
and Artist.
Explosive Mix.

Chabrera

33

would exhibit", he explains, lowering the tone of his voice, as if the fact that others recognizing the merit in his work shames him.

Architect by vocation, Chabrera has painted since the age of 16 but it has never occurred to him to leave his profession. "Architecture is magic because you can make sculpture and painting. You can break down a wall into bits of light. The space permits you to play with everything; therefore architecture is so complete", he assures.

His paintings are his form of expressing solidarity, anger, love or tenderness before the things that happen in this world. The artist has donated many of his works to nongovernmental organizations.

Margot Molina

DIARIO EL PAIS. DECEMBER 6, 1998

Coca-Cola rueda su anuncio de 1999 en una casa del barrio de Santa Cruz

Un equipo de 200 personas ha trabajado durante cuatro días

Una casa sevillana del siglo XIX en pleno barrio de Santa Cruz ha sido el escenario elegido por Coca-Cola para rodar el anuncio televisivo de este año. Durante cuatro días, un equipo de más de 200 personas dirigido por el paquistaní Tarsem se ha desplazado a la plaza de Santa Cruz para realizar el comercial "Running to the store", que cuenta las peripecias de unos niños para conseguir el popular refresco. La casa, en la que vivió el torero Cañero, ha sido rehabilitada por el estudio de Manuel Chabrera.



Tarsem, prestigioso realizador que ha firmado anuncios para marcas como Levis o Nike, ha elegido como escenario para el spot de Coca-Cola una casa sevillana del siglo pasado que fue residencia del rejoneador cordobés Antonio Cañero y en cuya fachada se han conservado los azulejos con sus pases de rejoneo. El edificio, propiedad de una empresa inmobiliaria, ha sido recientemente rehabilitado por el estudio del arquitecto Manuel Chabrera, que ha querido respetar en todos los detalles su espíritu decimonónico.

El comercial cuenta las aventuras de unos niños que se quedan sin Coca-Cola durante la retransmisión de un partido de fútbol en televisión y deciden ir a buscarla a una tienda de comestibles que Tarsem recreo en un local comercial con un decorado típicamente sevillano. El rodaje comenzó el viernes y concluyó ayer. "Nos quedamos muy sorprendidos cuando el equipo de rodaje se puso en contacto con nosotros. Temíamos que se produjeran daños pero insistieron tanto que accedimos", relata Chabrera que asegura que en la restauración se ha respetado la distribución y los materiales originales del edificio, que consta de dos plantas y ático.

"Queríamos mantener el estilo y la apariencia de la casa tal y como era en el siglo pasado adaptándola a las necesidades actuales", explica el arquitecto que ha trabajado ocho meses en el proyecto.

"Tarsem buscaba el sabor auténtico de Sevilla. No quería que se tocara nada. Lo

Coca-Cola films their commercial for 1999 in a house in the Santa Cruz Neighborhood

A team of 200 has worked for four days



A XIX house in the neighborhood of Santa Cruz (Seville) has been the stage selected by Coca-Cola to film this year's television advertisement. For four days, a team of more than 200 persons directed by Tarsem, a Pakistani, has displaced the Santa Cruz square to accomplish the commercial *Running to the store*, that recounts the incidents of some children to obtain the popular refreshment. The house, in which lived the bullfighter Cañero, has been restored by the studio of Manuel Chabrera.

Tarsem, prestigious producer that it has signed announcements for brands such as Levis or Nike, has selected as stage for the spot of Coca Cola a Sevillian house from the past century that was the residence of the mounted bullfighter from Córdoba Antonio Cañero, and in whose facade have been preserved the tiles with his passes of bullfighting. The building, property of a real-estate company, has been recently restored by the studio of the architect Manuel Chabrera, who wanted to observe in all the details its nineteenth century spirit.

The commercial tells the adventures of some children that are left without Coca-Cola during the retransmission of a soccer game on television and decide to go look for it in a grocery store that Tarsem recreated in a commercial premise with a typical Sevillian decoration. The filming began on Friday and concluded yesterday. "We were very surprised when the filming team contacted us. We feared that they would cause damages, but they insisted so much that we finally accepted," reports Chabrera, who assures that in the restoration they have respected the distribution and the original materials of the building, which consists of two levels and an attic.

"We wanted to maintain the style and the appearance of the house such as it was in the last century adapting it to the current needs," explains the architect that it has worked eight months on the project.

"Tarsem was seeking the authentic flavor of Seville. He did not want anything to be touched. The only thing that he did was lift the rugs so that the antique floors

Nara. Japon. 1998.
Zen Buddhism
Meditation.

Chabrera

35

único que hizo fue levantar las alfombras para que se vieran los suelos antiguos". señala. Baldosas, escalones y puertas han sido recuperados para conservar el carácter tradicional del inmueble. Incluso un especialista argentino ha desmontado todas las cerraduras y las ha vuelto a colocar, tras repararlas.

Maria José Carrasco

DIARIO EL PAIS. 2 FEBRERO 1999

Nara, Japon. 1998.
The Ecstasie.

Chabrera

36



El sevillano barrio de Santa Cruz será, en un par de meses, famoso en todo el mundo gracias al próximo anuncio de la multinacional Coca-Cola, que lo ha elegido como escenario para su campaña publicitaria.

Una casa de finales del siglo XIX, rehabilitada recientemente por el estudio del arquitecto

sevillano Manuel Chabrera, ha sido el lugar escogido por el prestigioso director publicitario Tarsem, autor de algunos anuncios para marcas tan conocidas como Levis, Nike o Sweeppes.

Con un coste de doscientos millones de pesetas, la productora americana Toadd Productions (que cuenta con una filial en Málaga), tardó cuatro días en rodar la historia, titulada "Running to the store" (Corriendo hacia el almacén).

Para ello, Tarsem no hizo ningún cambio en la casa que sirvió de escenario, salvo quitar las alfombras para que se viera la solería, ya que desde el principio quedó enamorado de la luz, el colorido y el estilo antiguo del edificio, en cuya reconstrucción se tardaron ocho meses y se mantuvo su imagen original, tanto en el exterior como en el interior.

El artífice de este cuidadoso trabajo, Manuel Chabrera, explicó que su proyecto se impuso a otro anterior que proponía "tirarlo todo por dentro". Por contra, el

could be seen”, he indicates. Tiles, steps and doors have been recovered to preserve the traditional character of the property. Even an Argentinian specialist dismantled all the locks and returned to replace them after repairing them.

Maria José Carrasco

DIARIO EL PAIS. FEBRUARY 2, 1999



The Santa Cruz neighborhood of Seville will be, in a couple of months, famous the world over thanks to the next commercial of the multinational company of Coca-Cola, that chosen it as scene for its advertisement campaign.

A house from the end of the XIX century, restored recently by the studio of the Sevillian architect Manuel Chabrera, has been the site

chosen by the prestigious advertising director Tarsem, director of some announcements for well-known brands such as Levis, Nike or Sweepes.

With a cost of two hundred million pesetas, the American producer Toadd Productions (that counts on a subsidiary in M laga), delayed four days in recording the story, entitled Running to the store.

For this, Tarsem made no changes to the house that served as stage, except to remove the carpets so that the original floors were seen, since from the beginning he was in love with the light, the color and the antique style of the building, whose restoration took eight months and it maintained its original image, as much on the outside as on the inside.

The architect of this careful work, Manuel Chabrera, explained that his project was imposed by a previous one that proposed “pulling it all from within”. Against all odds, the work done by Chabrera and his team (made up of some twenty professionals from Seville) consisted of dismantling all the original elements, from the typical Sevillian tiles to the locks of the doors (for which special antique keys have been created), restoring them and putting them back in place.

So it was with each detail of the building, therefore, according to Chabrera, what was the most fascinating to Tarsem was that he “could not be believe that the

Kioto, Japon.
1998.
In the Garden
of Prayers.

Chabrera

37

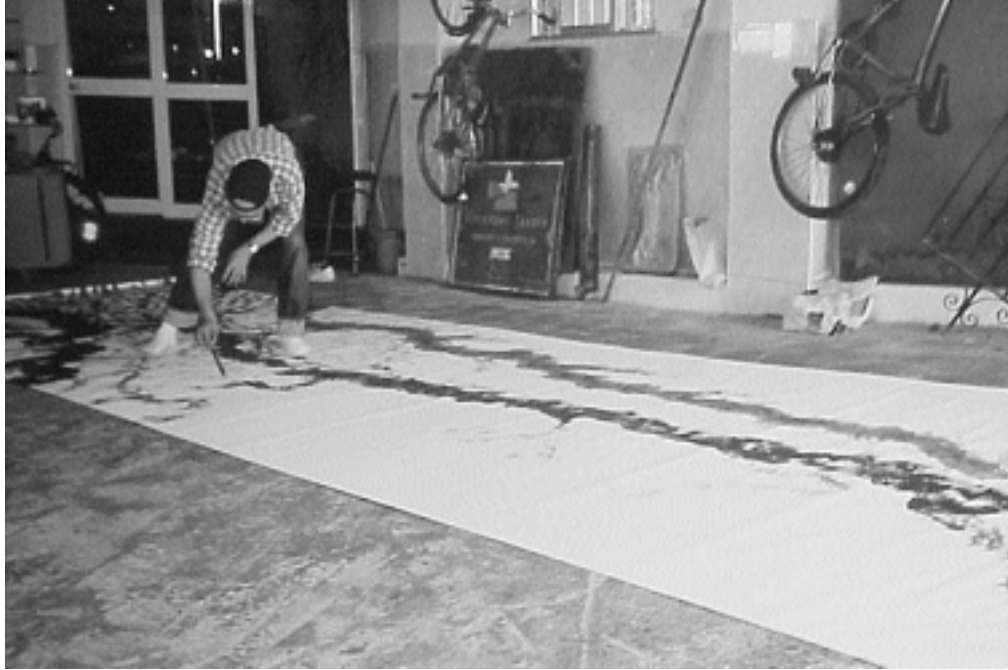


trabajo realizado por Chabrera y su equipo (formado por unos veinte profesionales sevillanos) consistió en desmontar todos los elementos originales, desde los típicos azulejos sevillanos hasta las cerraduras de las puertas (para las cuales se han creado llaves antiguas especiales), restaurarlos y volverlos a montar.

Así se hizo con cada detalle del edificio por lo que, según Chabrera, lo que más fascinó a Tarsem fue que “no se podía creer que esa casa acababa de ser restaurada”.

Además de la casa, en cuya segunda planta y terraza del ático se han rodado algunas de las escenas, las típicas callejuelas estrechas del barrio son los otros escenarios en los que discurre la historia. Y es que el anuncio parte de un grupo de niños que ven un partido de fútbol en televisión y se quedan sin el refresco.

El mayor obliga al pequeño a ir a comprar más. Es entonces cuando la acción se traslada a la calle, pues el pequeño actor se recorre los bares de todo el barrio –que están llenos de gente viendo el partido– y no encuentra la ansiada bebida. Finalmente llega a una tienda llena de refrescos pero sin dependiente. Durante cuatro días, la casa y sus alrededores han sido ‘tomadas’ por más de doscientos profesionales, la mayoría norteamericanos e ingleses, y diversos camiones y furgonetas. Todo un despliegue de medios para recoger unas imágenes que, tras su montaje definitivo, harán que Sevilla y su barrio más típico den la vuelta al mundo, “sin contar con el dinero que el rodaje ha dejado en la ciudad en concepto de alojamientos y comidas del equipo”, según Chabrera. Aunque los vecinos del inmueble, la mayoría extranjeros afincados en Sevilla, y



The Life tree.
1999.

Chabrera

39

house had just finished being restored”.

In addition to the house, in whose second floor and terrace of the attic they have filmed some of the scenes, the typical close alleys of the neighborhood are the other stages in which the story unfolds. The commercial tells about a group of children that see a soccer game on television and have no refreshments.

An adult tells a young boy to go buy more. It is then that the action is moved to the street, since the small actor goes past the bars of the whole neighborhood –that are filled with people watching the game– and does not find the awaited drink. Finally he arrives at a shop filled with Coca-Cola but without a shop assistant.

For four days, the house and its surroundings have been ‘taken’ by more than two hundred professionals, the majority of which are American and English, and various trucks and vans. All a deployment of means to collect some images that, after its definitive assembly, will make Seville and its most typical neighborhood go all around the world, “not to mention the money that the filming has brought to the city for housing and food for the team”, according to Chabrera.

Though the neighbors of the property, the majority of who are foreigners

la empresa propietaria se mostraron reacios al principio, la insistencia de Tarsem acabó convenciéndoles.

El creador de ideas como la de la chica se cambia de ropa en unos lavabos públicos delante de un supuesto invidente, o la del partido entre futbolistas y demonios, barajó para el anuncio otros entornos como los de Málaga o Brasil. Sin embargo, tras ver la casa y el barrio resolvió todas sus dudas.

Laura Blanco

DIARIO DE ANDALUCIA. 10 FEBRERO 1999

Chabrera

40



Sevilla, Spain.
1999.

established in Seville, and the enterprise owners showed reluctance at the beginning, the insistence of Tarsem ended up convincing them.

The creator of ideas like that of a girl changing clothes in some public bathrooms in front of a supposedly blind person, or that of a game between soccer players and demons, considered for the advertisement other environments such as those of M laga or Brazil. However, after seeing the house and the neighborhood he was left without a doubt.

Laura Blanco

DIARIO DE ANDALUCIA. FEBRUARY 10, 1999.



Chabrera

41

Sevilla, Spain.
1999.

A Lot of Big Ideas
Have Come Out
of Garages.

Manuel Chabrera, nuevo miembro del Museo de Arte Latino de Florida

El arquitecto y pintor Manuel Chabrera ha sido nombrado miembro del Florida Museum of Hispanic and Latin American Art. Chabrera, sevillano de 46 años, pinta desde hace más de 30 años pero nunca, hasta ahora, se había planteado dedicarse profesionalmente a la pintura. El arquitecto contactó con los responsables del Museo cuando asistió a la Feria Internacional Miami Art 99, y ha enviado una de sus obras al centro de Florida.

Chabrera que nunca ha realizado una exposición individual, participará, con la galería Batik Internacional de Miami, en la feria Europ'Art 99 que se celebrará el próximo mes de abril en Ginebra (Suiza). Sus pinturas sobre papel, con una estética muy cercana al expresionismo, son en la mayoría de los casos retratos de personajes públicos, realizados en negros y grises, que al artista le impactan a través de los medios de comunicación.

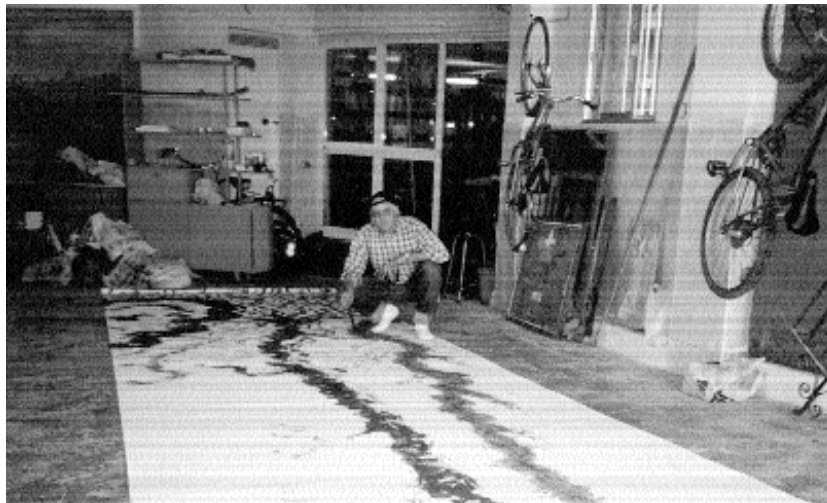
Chabrera, que tiene prevista realizar en mayo su primera muestra individual en la galería Isabel Ignacio, visitará en junio la Feria de Arte Contemporáneo de Buenos Aires (Argentina).

Chabrera

42

Margot Molina

DIARIO EL PAIS. 19 MARZO 1999



Manuel Chabrera, new Member of the Latino Art Museum of Florida

The architect and painter Manuel Chabrera has been appointed member of the Florida Museum of Hispanic and Latin American Art. Chabrera, Sevillian of 46 years, has been painting for more than 30 years, but never, up until now, had ever thought of being devoted professionally to painting. The architect contacted the directors of the museum when he attended the International Fair of Miami Art '99, and he had sent one of his works to the center in Florida.

Chabrera, who has never done an individual exposition, will participate, with the Batik International gallery of Miami, in the Europ' Art Fair '99 that will take place next April in Geneva (Switzerland). His black and gray paintings on paper, that have an esthetic very similar to that of expressionism, are mostly portraits of public figures that have had an impact on the artist through the media.

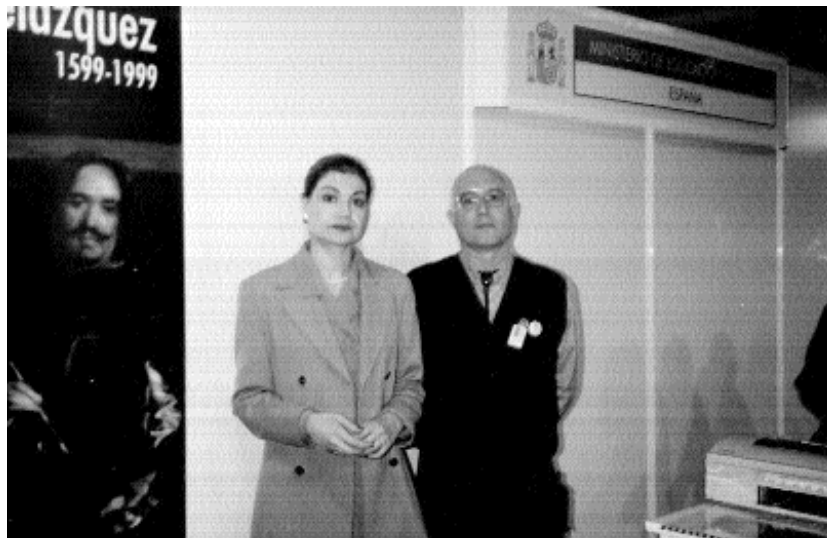
Chabrera, who anticipates realizing in May his first individual exhibit in the Isabel Ignacio gallery, will visit in June the Contemporary Art Fair of Buenos Aires (Argentina).

Chabrera

43

Margot Molina

DIARIO EL PAIS. MARCH 19, 1999.



Geneva.
Switzerland, 1999.
An Official
Portrait.

Cum Laude

Sevillano en Florida

El arquitecto sevillano Manuel Chabrera Adiego ha sido admitido como miembro del Museo de Arte Hispánico y Latinoamericano del Estado de Florida, bajo cuya bandera participará en la Feria de Ginebra Europ'Art 99.

Eva Jiménez

DIARIO ABC. 24 MARZO 1999

Arte sevillano en el Museo de Florida

Chabrera

44

El pintor y arquitecto sevillano Manuel Chabrera ha ingresado en el Museo de Arte Hispánico y Latinoamericano del Estado de Florida, privilegio reservado a un reducido número de artistas españoles, lo que le permite tener una de sus obras permanentemente expuesta en este Centro. Chabrera fue propuesto como miembro del mencionado museo por el 'curator' (experto en arte) del mismo, M. Rufi-Gilbert, quien conoció su obra tras la Feria de Arte Internacional Miami Art 99 y, posteriormente, viajó a Sevilla para indagar más en su pintura, que calificó de "realismo abstracto" con una "figuración elemental y muy espontánea de apariencia infantil pero con gran mensaje social".

Chabrera (Tarragona 1952, pero afincado desde hace años en Sevilla) destacó el importante impulso en su carrera que supone esta admisión, ya que le permitirá expo-



Award

Sevillian in Florida

The Sevillian architect Manuel Chabrera Adiego has been admitted as a member of the Hispanic and Latin American Art Museum of the State of Florida, under whose flag he participated in the Geneva Art Fair Europ' Art '99.

Eva Jiménez

DIARIO ABC. MARCH 24, 1999

Sevillian Art in the Museum of Florida



The Sevillian painter and architect Manuel Chabrera has been admitted to the Hispanic and Latin American Art Museum of the state of Florida, privilege reserved to a limited number of Spanish artists, which allows him to have one of his works permanently exhibited in this center.

Chabrera was proposed as member of the mentioned museum by its own 'curator' (expert in art), M. Rufi-Gilbert, who became familiar with his work at the Miami International Art '99 and, afterwards, traveled to Seville to further investigate his painting, that qualified as "abstract realism" with an "elemental imagination and very spontaneous in infantile appearance but with a great social message".

Chabrera (Tarragona, 1952; but inhabitant of Seville for many years) emphasized the important impulse in his career that supposes this admission, since it will permit

Chabrera

45

EuropArt, Geneva.
1999. With The
Director Of The
Florida Museum.

Self Portrait.
1999.
Nothing less
Than a Man.



Chabrera

46

ner en la próxima Feria de Arte de Ginebra Europ'Art 99 (del 14 al 18 de abril), auspiciado por la galería Batik International y bajo bandera americana "pues era la condición que me ponían".

Además, su participación en la muestra de Ginebra, una de las más importantes de Europa, será seguida por su primera exposición individual, que se celebrará en la galería Isabel Ignacio de Sevilla del 4 al 30 de mayo.

Laura Blanco

DIARIO DE ANDALUCIA. 5 ABRIL 1999



Madrid, Spain,
1999.
The European
Academy of Arts.

Chabrera

47

him to exhibit in the next Geneva Art Fair Europ' Art '99 (14 to 18 of April), sponsored by the Batik International gallery and under the American flag "since that was the condition that they proposed to me".

In addition, his participation in the exhibit of Geneva, one of the most important of Europe, will be followed by his first individual exposition, that will take place in the gallery Isabel Ignacio of Seville from the 4th to the 30th of May.

Laura Blanco

DIARIO DE ANDALUCÍA. APRIL 5, 1999.

Chabrera presenta un lienzo de siete metros en su primera muestra en Sevilla

El arquitecto Manuel Chabrera (Tarragona, 1952) inauguraré hoy en la galería Isabel Ignacio de Sevilla su primera muestra individual. Chabrera, que pinta desde los 16 años, nunca se había atrevido a mostrar su trabajo hasta que, el pasado año, recibió la medalla de plata de la Exposición Internacional l'UVA de París.

La muestra, que estará abierta hasta el 31 de mayo, está presidida por una gran tela, de siete metros de larga por dos de ancha, en la que el artista ha pintado 'El árbol de la vida'. "El árbol aparece firme porque está enraizado en una roca, lo que para mi significa la pervivencia del género humano", comenta Chabrera, a quien le gusta trabajar en grandes formatos.

"Tengo obras en papel aún mayores que ésta, de 10 x 5 metros. Eso me permite meterme dentro del cuadro, la sensación es más intensa es como formar parte de la obra", asegura el arquitecto que vive en Sevilla desde que tenía dos años.

La pintura de Chabrera, muy cercana al expresionismo alemán, juega con el negro, el gris y el blanco. En tan sólo uno de los cuadros, 'La mirada de la pasión', el artista ha introducido el color. Se trata de un retrato de una mujer en el que los tonos oscuros se han intensificado con pinceladas rojas.

La exposición, que reúne 18 obras sobre tela y papel, es una selección del trabajo de los últimos dos años. 'Los ojos de Francis Bacon' o 'Pensando en mayo del 68', son algunas de las pinturas seleccionadas.



Margot Molina

DIARIO EL PAIS. 4 MAYO 1999

**Chabrera presents a painting of seven meters
in his first exhibit in Seville**



Big Power.
2000.

Chabrera
49

The architect Manuel Chabrera (Tarragona, 1952) will inaugurate today in the gallery Isabel Ignacio of Seville his first individual exhibit. Chabrera, who has been painting since the age of 16, had never dared to show his work until, last year, he received the silver medal from the International Exposition L'UVA of Paris.

The sample, that will be open until May 31st, is presided over by a large painting, of seven meters of length by two in width, in which the artist has painted El Arbol de la vida (The tree of life). "The tree appears firm because is rooted in a rock, which for me means the survival of mankind," comments Chabrera, who likes to work in large formats.

"I have works on even larger canvases than this one, of 10x5 meters. That permits me to immerse myself within the picture, the sensation is more intensive as forming part of the work," assures the architect who has lived in Seville since the age of two.



Manuel Chabrera estudió arquitectura en Sevilla y recibió el Premio Extraordinario Fin de Carrera del Ayuntamiento hispalense, pero la pintura y la escultura han sido su 'hobby' o su ocupación en las horas bajas de sueño desde los dieciséis años.

Es miembro de la Academia Europea de las Artes con sede en Bruselas y sus exposiciones se han podido ver en Sevilla, Madrid y París, donde ha recibido la Medalla de Plata Internacional de la Exposición l'UVA de París 1998.

A este galardón hay que sumarle la Medalla de Oro Internacional del Salón de Prestigio de Madrid 1999.

Chabrera es miembro Honorario del Museo de Arte Hispano y Latinoamericano de Florida y ésta que ahora presenta es su primera muestra individual, la cual simultánea con otra que se está celebrando en Salón Internacional de l'Académie Européenne des Arts, en Bruselas.

Rosa Sivianes

REVISTA EL GIRALDILLO. MAYO 1999

The painting of Chabrera, very close to the style of German impressionism, plays with black, gray and white. In one of his paintings, La mirada de la pasión (The look of passion), the artist has introduced color.

It is considered a portrait of a woman in which the obscure tones have been intensified with red strokes. The exhibit, that consists of 18 works on cloth and paper, is a selection of the work of the last two years. Los ojos de Francis Bacon (The eyes of Francis Bacon) or Pensando en mayo del 68 (Thinking of May '68) are two of the selected paintings.

Margot Molina

DIARIO EL PAIS. MAY 4, 1999

Chabrera

51

Manuel Chabrera studied architecture in Seville and received the Premio Extraordinario Fin De Carrera (Grand Prize at end of Studies) from the town hall of Seville, but painting and sculpture have been 'hobby' or his occupation in the late-night hours since the age of 16.

He is a member of the European Academy of the Arts with headquarters in Brussels and his exhibits have been shown in Sevilla, Madrid and Paris, where he has received the International Silver Medal of the Exposition L'UVA of Paris, 1998. To this reward one must add the International Gold Medal from the Salón de Prestigio of Madrid, 1999.

Chabrera is an honorary member of the Hispanic and Latin American Art Museum of Florida and this individual exhibit that he is now presenting is his first, simultaneously with another that is taking place in the Salón Internacional of L'Academie Europeenne des Arts, in Brussels.

Rosa Sivianes

REVISTA EL GIRALDILLO. MAY, 1999

London, U.K. 1998.
Surrounded by
The Glamour of
Galliano.



Chabrera

52

Pintura

MANUEL CHABRERA. Su pintura, que siempre se mueve dentro de los límites del expresionismo, obtiene su fuerza de la actualidad, de las personas y las cosas que impactan al artista a través de los medios de comunicación.

Margot Molina

EL PAIS DE LAS TENTACIONES. 14 MAYO 1999



Big Power. 2000.

Chabrera

53

Painting

MANUEL CHABRERA. His painting, that always moves inside the limits of expressionism, gets its strength from current affairs, from the people and the things that impact the artist through the media.

Margot Molina

EL PAIS DE LAS TENTACIONES. MAY 14, 1999

Manuel Chabrera, Medalla de Oro de Arte Moderno, expone en Sevilla

"La juventud se identifica con mi pintura"

Big Power. 1999.

La Sala Isabel Ignacio acoge hasta el 31 de mayo la primera exposición en Sevilla del pintor Manuel Chabrera Adiego, quien recientemente ha sido galardonado con la Medalla de Oro de Arte Moderno del Salón Internacional del Prestigio de Madrid. De la muestra, Chabrera destaca el cuadro 'El Árbol de la Vida', una metáfora sobre la evolución del ser humano, que ha sido catalogado por los expertos como uno de los de mayor tamaño de Andalucía.



Chabrera

54

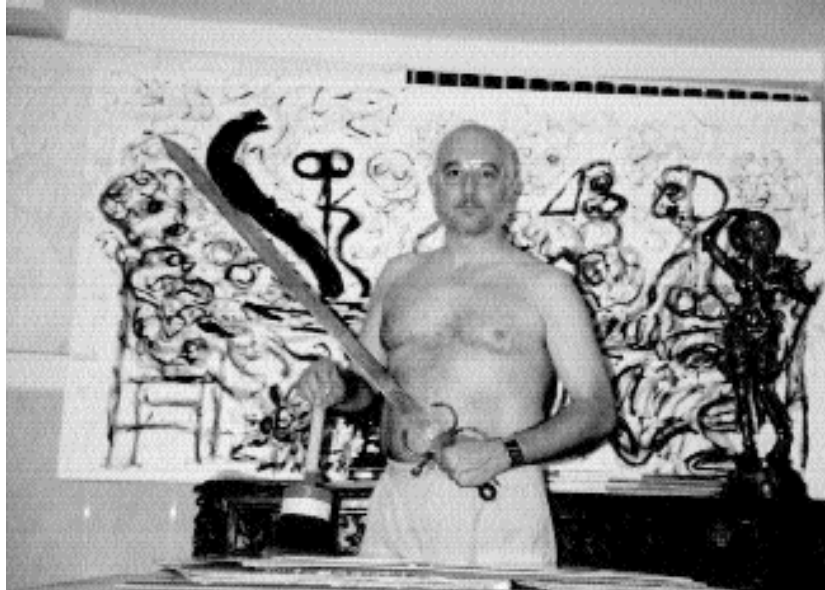
El arquitecto y pintor Manuel Chabrera Adiego, Medalla de Oro de Arte Moderno del Salón Internacional del Prestigio de Madrid, expone desde el pasado 4 de mayo en Sevilla una selección de 19 de sus mejores y más recientes obras. Esta exposición coincide con otras muestras del artista, una de las cuales se celebra en el Salón de la Academia Europea de Bruselas. Ambas coinciden en la temática, puesto que Chabrera pretende con sus trabajos ofrecer al público una visión de la realidad actual desde el mundo de la pintura.

En opinión del pintor, "se podría decir que una es prolongación de la otra". De la muestra, Chabrera destaca el cuadro 'El Árbol de la Vida', una metáfora sobre la evolución del ser humano, que ha sido catalogado por los expertos como uno de los de mayor tamaño de Andalucía, con las impresionantes medidas de 210 cm de ancho por 850 cm de alto; y los "dobletes", cuadros de formato pequeño bautizados así por su distribución a lo largo y porque "cuando se compran duplican su valor", como explica su autor.

Las pinturas, creadas entre finales de 1998 y este año, están realizadas en óleo, guache y tinta. Los 19 cuadros que componen esta muestra han sido seleccionados entre diferentes series del autor. El primero y el último de la serie de la danza, 'Batman' y 'Superman' de la de los Superhéroes, el mejor del andaluz John Galiano de la de la moda, 'los ojos' de la se serie 'Francis Bacon' y el

Manuel Chabrera, Gold medallist of Modern Art, exhibits in Seville

"Young people identify with my painting"



Paris. The Sword.
1999.

Chabrera

55

The gallery Isabel Ignacio accepts until 31st of May the first exposition in Seville of the painter Manuel Chabrera Adiego, who recently has been awarded with the Gold Medal of Modern Art by the Salon International del Prestigio of Madrid. Of the exhibit, Chabrera emphasizes the work El rbol de la vida (The tree of life), a metaphor on the evolution of the human being, that it has been catalogued by the experts as one of the largest of Andalusia.

The architect and painter Manuel Chabrera Adiego, Gold Medallist of Modern Art of the Salon International del Prestigio of Madrid, exhibits since last May 4th in Seville a selection of 29 of his best and most recent works. This exposition coincides with other exhibits of the artist, one of which is taking place in the Salon de la Academia Europea in Brussels. Both agree thematically, since Chabrera intends with his projects to offer to the public a vision of modern-day reality from the world of painting. In the opinion of the painter, "one would say that one is a extension of the other".



doblete del 'encierro' de la serie del toro. También se incluyen tres imágenes de situaciones populares de Sevilla.

Lo que más llama la atención del autor es la gran aceptación de la que goza su obra entre el público más joven: "la juventud se identifica con la línea de mi pintura y me anima a continuar con el blanco y negro, puesto que el color se descubre en el interior del cuadro".

Además de la Medalla de Oro del Salón Internacional del Prestigio que le ha sido concedida recientemente, el artista sevillano fue galardonado hace cuatro meses con la Medalla de Plata Internacional por su serie del toro. Su obra se expuso en la Feria Europ'Art 99, en Ginebra y ha sido invitado a participar en Naciones Unidas en septiembre con una exposición sobre los refugiados. Su estilo ha sido definido por los expertos como impresionismo abstracto, siguiendo la línea del impresionismo alemán. Se trata de una pintura muy personal, que los sevillanos podrán contemplar gratuitamente hasta el próximo 31 de mayo en horario de 18.30 a 21 horas, de lunes a viernes en la galería Isabel Ignacio.

María José Vidal

DIARIO ABC. 18 MAYO 1999



Of the exhibit, Chabrera emphasizes the painting “El rbol de la vida”, a metaphor on the evolution of the human being, that it has been catalogued by the experts as one of the largest of Andalusia, with the impressive measurement of 210 cm in width by 850cm in height; and “dobletes”, pictures of small format baptized as such for their distribution to what is long and because “when they are purchased they double in thier value”, as the author explains.

The paintings, created between the final months of 1998 and this year, are accomplished in oil, gouache and ink. The 19 paintings that compose this exhibit have been selected between different series of the author: the first and the last of the series of the dance, “Batman” and “Superman” of that of the Superheroes, the best of the Andalusian John Galiano of that of the mode, “los ojos” of the series of Francis Bacon and the double of the bull running of the series of the bull. It also includes three images of popular locations of Seville. What calls the most attention to the author is the great acception that his work is enjoyed by the youngest members of the public: “young people can identify with the lines of my painting and it encourages me to continue with the black and white, since the color is discovered in the interior of the painting”.

In addition to the Gold Medal of the Salón Internacional del Prestigio that has been awarded to him recently, the Sevillian artist was awarded four months ago with the International Silver Medal for his series of the bull. His work was exhibited in the Galería Europ Art '99, in Geneva, and he has been invited to participate in the United Nations in September with a exposition on refugees. His style has been defined by the experts as abstract impressionism, continuing the line of German impressionism. It is considered a very personal style of painting, that the Sevillians will be able to view at no cost through the next 31st of May in the gallery Isabel Ignacio.

María José Vidal
DIARIO ABC. MAY 18, 1999.

**Manuel Chabrera, Medalla de Oro
de la Academia Europea de las Artes**

El Comité Internacional de la Academia Europea de las Artes ha otorgado al arquitecto sevillano Manuel Chabrera Adiego la medalla de oro de pintura contemporánea, con motivo de la celebración del Salón del Prestigio 1999. En la actualidad, el artista tiene dos exposiciones con la misma temática. Una en Bruselas y otra en Sevilla, donde muestra un lienzo de más de ocho metros titulado 'El árbol de la vida'.

DIARIO ABC. 19 MAYO 1999



Manuel Chabrera, Gold medallist of the European Academy of the Arts

The International Committee of the European Academy of the Arts has awarded to the Sevillian architect Manuel Chabrera Adiego the gold medal of contemporary painting, on the occasion of the celebration of the Salon del Prestigio 1999. At present, the artist has two expositions with the same theme. One is in Brussels and other in Seville, where a painting of more than eight meters, "El rol de la vida", is being exhibited.

DIARIO ABC. MAY 19, 1999

Chabrera

59



Wiesbaden. 2000.

Éxito internacional del artista sevillano Manuel Chabrera

SEVILLA. El arquitecto y artista sevillano Manuel Chabrera acaba de regresar de la Exposición Internacional que se ha celebrado en el Palais des Nations, sede de las Naciones Unidas en Ginebra. Chabrera ha presentado en la ONU un total de doce obras de distinto formato que han causado un gran interés entre el público internacional. Entre ellos ha destacado un lienzo de casi nueve metros de altura.

El éxito de Chabrera en Ginebra ha propiciado que desde Picasso no se haya visto en Suiza obras de arte que tuvieran tanto reconocimiento. Las obras presentadas marcan una línea de continuidad con la tendencia rupturista de la pintura tradicional que marcaron entre otros artistas Pablo Picasso. Tras el éxito alcanzado en las Naciones Unidas, ya se han confirmado tres exposiciones individuales en Londres, Buenos Aires y Sevilla, esta última en primavera.

International success of the sevillian artist Manuel Chabrera

SEVILLE. The Sevillian architect and artist Manuel Chabrera just returned from the International Exposition that has taken place in the Palais des Nations, headquarters of the United Nations in Geneva. Chabrera has presented in the UN a total of twelve works of different formats that have caused a great interest among the international public. Among them has stood out a painting of almost nine meters of height.

The success of Chabrera in Geneva has caused that since Picasso there has not been seen in Switzerland works of art that had so much recognition. The presented works mark a line of continuation with breaking trend from traditional painting that marked among other artists Pablo Picasso. After the success reached in the United Nations, three individual exhibits have already been confirmed in London, Buenos Aires and Seville, which will held be in spring.

SEVILLE. MONDAY, DECEMBER 20, 1999

Pintor revolucionario

Miembro activo de L'Académie Européenne des Arts, Manuel Chabrera Adiego dispone de una extensa obra, apreciada por su técnica revolucionaria y su depuración técnica

El arquitecto sevillano Manuel Chabrera Adiego, miembro activo de la l'Académie Européenne des Arts y Poseedor de la Medalla de Plata por su amplia obra pictórica ha decidido donar a la Fundación Tierra de Hombres (TdH) los beneficios de la venta de su próxima exposición que tendrá efecto en el Palacio de las Naciones Unidas de Ginebra del 9 al 19 de noviembre actual. Este pintor dispone de una extensa obra, apreciada por los expertos por su técnica revolucionaria y su depuración temática.

La Fundación Tierra de Hombres a través de esta donación reforzará sus medios, ayudando a la creación de un centro de recuperación con capacidad para 200 niños en los barrios de Lima con especiales necesidades.

José María Gómez

DIARIO EL CORREO DE ANDALUCIA. 5 NOVIEMBRE 1999

Revolutionary Painter

Active member of l'Académie Européenne des Arts, Manuel Chabrera Adiego has a vast work, appreciated for his revolutionary technique and his cleansing technique

The Sevillian architect Manuel Chabrera Adiego, active member of the L'Academie Europeenne des Arts and winner of the Silver Medal for his amply pictorial work has decided to donate to the Fundacion Tierra de Hombres (Earth Foundation of men) the benefits of the sale of his next exposition that will take place in the Palace of the United Nations in Geneva from the 9th to the 19th of this current month of November.

This painter has a vast work, appreciated by the experts for his revolutionary technique and his thematic purification.

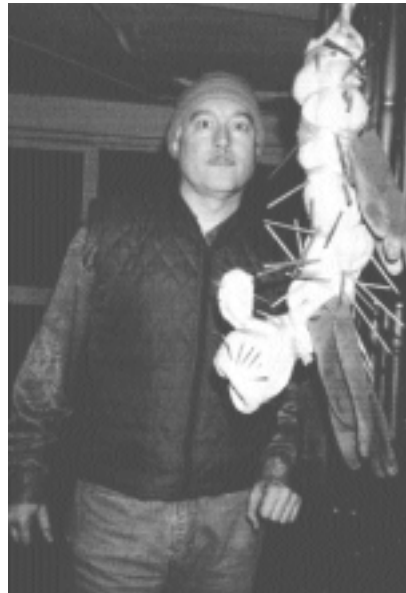
Fundación Tierra de hombres (Tdg), through this gift will reinforce its means, helping with the creation of a recovery center –with capacity for 200 children– in the neighborhoods of Lima with special needs.

José María Gómez

DIARIO EL CORREO DE ANDALUCIA. NOVEMBER 5, 1999.

Chabrera

63



“De pequeño, no sabían ya con qué premiarle”

El próximo día nueve sale para Ginebra, donde representará a España en el homenaje que la Organización de las Naciones Unidas tributará a José Luis Sert, quien fuera el primer arquitecto de la Sociedad de Naciones. Hasta tierras helvéticas portará consigo doce de sus pinturas, que intentará vender para donar los beneficios que le reponen a la Organización No Gubernamental Tierra de Hombres.

- *¿Qué méritos presenta para su designación como representante nacional?*
- *La medalla de oro internacional de Madrid y la de plata de París han catapultado mi obra en boca de la crítica internacional, que la ha acogido de modo sorprendente.*
- *Su salto a la escena pictórica, ¿ha sido reciente, o es que ha permanecido a la sombra hasta ahora?*
- *Pinto desde los dieciséis años, y en la Escuela de Arquitectura, donde estudié la carrera, hubo un momento que ya no sabían qué premio me iban a dar.*
- *¿Cómo ha logrado, entonces, que se fijen en su obra?*
- *El mérito es de mi mujer, que me obligó a presentar los cuadros, hace dos años, en la exposición de la Academia Europea, en París, donde causó muy buena sensación.*
- *Hoy por hoy, ¿puede vivir una persona exclusivamente de la pintura?*
- *La vida está tan difícil hoy día, que diría es necesario trabajar en más de una cosa para lograr salir adelante.*
- *Con que estilo pinta?*
- *Los críticos han considerado que mi forma de pintar forma parte de la corriente realista abstracta.*
- *De las obras que viajarán con usted a Suiza, ¿cuál es la que más valora?*
- *El cuadro que la crítica ha acogido con mayor agrado es ‘Desconocidos’, aunque ‘El árbol de la vida’, de 850 por 220 centímetros, a buen seguro también se hará ver en la exposición.*

**“When i was young, they already did not know
what to reward me with”**

On the ninth he leaves for Geneva; where he will represent Spain in the homage that the Organization of the United Nations will pay to Josç Luis Sert, who was the first architect of the Nations Society. He will carry with him to Swizerland twelve of his paintings, that he will attempt to sell in order to donate the benefits that the sales bring him to the nongovernmental organization Tierra de Hombres.

“What merits present for your designation as national representative?”

“The international gold medal of Madrid and the silver one of Paris have catapulted my work into mouth of the international critique that has accepted it in a surprising manner.”

“And your jump into the pictorial scene, has it been recent, or is it something that has been kept in the shadows up until now?”

“I have been painting since the age ot sixteen, and in the School of Architecture, where I studied my carreer, there was a moment in which they no longer knew what award they were going to give me.”

“How did you accomplish, then, what they fix on your work?”

“The credit is my wife’s, who compelled me to present paintings, two years ago, in the exposition of the European Academy, in Paris, where they caused quite a sensation.”

“Nowadays, can a person live exclusively off painting?”

“Life is so difficult these days, that I would say it is necessary to work on more than one thing to achieve getting ahead.”

“With what style do you paint?”

“The critics have considered that my style of painting forms part of the abstract realistic current.”

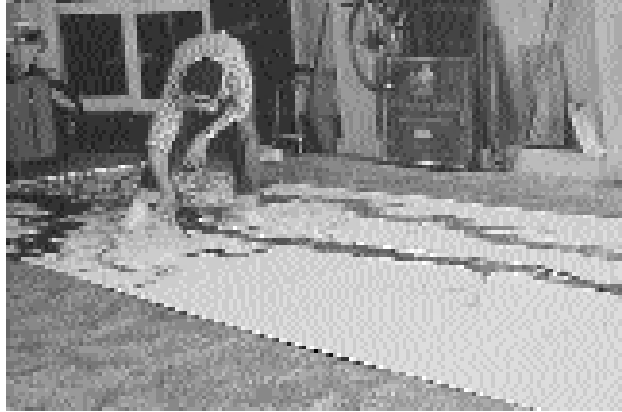
“Of the works that you will take with you to Swizerland, which is the one of the most value?”

“The painting that the critics have chosen with the greater pleasure is Desconocidos, although El Arbol de la vida, of 850 x 220 centimeters, is sure to be seen in the exposition, as well.”

Éxito internacional de un pintor sevillano en las Naciones Unidas

Un excepcional lienzo de casi nueve metros de altura del artista y arquitecto sevillano, Manuel Chabrera, ha presidido la Exposición Internacional que se ha celebrado en el Palais des Nations, sede de las Naciones Unidas en Ginebra.

Chabrera ha llegado a Sevilla con motivo de las fiestas navideñas después del viaje que desde Suiza le ha llevado durante más de un mes por Alemania, Londres y



Buenos Aires, y en el que ha sido recibido por los principales museos y centros culturales, como por ejemplo: VKF en Wiesbaden, el Museo de Arte de München o el Museo de Arte Español en Buenos Aires, entre otros.

El artista sevillano ha presentado en las Naciones Unidas un total de doce obras de distinto formato que han causado un gran interés entre el público internacional, entre los que es meritorio destacar dos magníficos: 'Los Desconocidos', donde el artista efectúa un recorrido conceptual por la historia del retrato en la pintura, y 'El árbol de la vida', un excepcional lienzo de gran tamaño (850 por 220 centímetros). En esta última pintura el artista además de demostrar su dominio de las enormes dimensiones pictóricas, plantea las eternas cuestiones de la vida y la humanidad dentro de una secuencia evolutiva.

El prestigioso crítico español Mario Antolín, Presidente de la Asociación de la Crítica de Madrid y también de la acreditada Feria de Arte de Sevilla, ha escrito de esta exposición "la obra de Chabrera es monumental, oculta su refinamiento tras la espontaneidad, es un poema escrito sobre un enorme lienzo".

El éxito de público se ha visto correspondido por la crítica, que ha destacado la importancia de las propuestas artísticas planteadas, de modo que es posible que desde Picasso no se recuerda en Suiza otro artista español que haya generado otro acontecimiento internacional de similar proyección cultural. Destaca especialmente la calidad de la obra presentada en esta muestra, que marca una línea

International success of a sevillian painter in the United Nations



An exceptional painting of almost nine meters of height of the Sevillian artist and architect, Manuel Chabrera, has ruled the International Exposition that has been celebrated in the Palais des Nations, headquarters of United Nations, which has its headquarters in Geneva. Chabrera has arrived in Seville for the Christmas holidays after the trip that from Switzerland has carried him for more than a month through Germany, London and Buenos Aires, and the one in which he has

been received by the principal museums and cultural centers, for example; VKF in Wiesbaden, the Art Museum of Munich or the Spanish Art Museum in Buenos Aires, among others.

The Sevillian artist has presented in the United Nations a total of twelve works of different formats that have caused a great interest among the international public, between which it is meritorious to emphasize two magnificent works: Los desconocidos (The unknowns), where the artist effects a conceptual tour through the history of the portrait in the painting, and El rbol de la vida (The tree of life), an exceptional painting of great size (850 x 220 centimeters). In this last painting the artist in addition to demonstrating his dominance of huge pictorial dimensions, outlines the eternal problems of life and humanity within an evolutionary sequence.

The prestigious Spanish critic Mario Antolin, President of the Asociacion of Critiqueof Madrid and also of the accredited Art Fair of Seville, has written of this exposition: "Chabrera's work is monumental, he hides his refinement behind the spontaneity, it is a poem written on a huge canvas."

The public success has been seen corresponded by critique, that has underlined the importance of the outlined artistic proposals, so that it is possible that since Picasso there has not been in Switzerland any other Spanish artist that may have generated another international event of similar cultural projection.

de continuidad en el proceso de ruptura con la pintura tradicional, para hallar nuevos caminos de expresión en la dirección iniciada por el célebre pintor malagueño con 'Las Señoritas de Avignon', y en la que un nuevo artista retorna la tarea inagotable de definir los vectores del futuro arte moderno, estableciendo un puente artístico con el extremo oriente.

Chabrera trasladará esta exposición posteriormente a Londres, donde será acogida por el Espacio Cultural de Belgrave, para después viajar hasta esta ciudad durante el mes de abril.

DIARIO SEVILLA INFORMACION. 20 DICIEMBRE 1999

Éxito internacional de un artista sevillano

PINTURA. Manuel Chabrera es un arquitecto y artista sevillano que triunfa en las más importantes ciudades mundiales de la cultura.

Un lienzo suyo presidio hace unas semanas la exposición internacional que se ha celebrado en el Palais des Nations, sede de la ONU en la ciudad suiza de Ginebra. Tras exponer en Alemania, Argentina e Inglaterra, Manuel Chabrera inicia el año 2000 con importantes citas fijadas en la agenda, como sus próximas exposiciones individuales en Nueva York y en la sede del Comité Olímpico Internacional en Lausana.

DIARIO EL MUNDO, 10 ENERO 2000

He especially emphasizes the quality of the work presented in this exhibit, that mark a continuity in the line in the breaking process with traditional painting, to find new roads of expression in the direction begun by the famous painter from Malaga with Las Señoritas de Avignon, and the one in which a new artist returns to the inexhaustible task of defining the vectors of the future modern art, establishing an artistic bridge with the extreme east.

Chabrera will move this exposition thereafter to London, where it will be accepted by the Cultural Space of Belgrave, to later travel to this city during the month of April.

DIARIO SEVILLA INFORMACIÓN. DECEMBER 20, 1999.

International success of a sevillian artist painting

Manuel Chabrera it is a Sevillian architect and artist who triumphs in the most important world cities of culture.

Some weeks ago, a painting of his took precedence in the international exposition that was celebrated in the Palais des Nations, headquarters of the UN in the Swiss city of Geneva. After exhibiting in Germany, Argentina and England, Manuel Chabrera begins the year 2000 with important appointments fixed in the agenda, as his next individual expositions are in New York and in the headquarters of the International Olympic Committee in Lausana.

DIARIO EL PAÍS, JANUARY 10, 2000

Manuel Chabrera, un embajador en penumbra

Buenos Aires, Ginebra, Londres, París... la crítica internacional respalda a este artista, sevillano de adopción y desconocido en su ciudad: Sevilla.

Es uno de los artistas más reconocidos fuera de Sevilla, aunque su nombre apenas sí tiene eco en la ciudad. De profesión arquitecto, Manuel Chabrera tiene en su carta de méritos la Medalla de Plata de la Academia Europea de las Artes y la de Oro del Salón Internacional del Prestigio de París.

Además, este sevillano de adopción nacido en Tarragona, puede presumir de haber expuesto en espacios de renombre como la sede de las Naciones Unidas de Ginebra, en el salón de la Academia Europea de Bruselas, y en otras ciudades como Florida y Wiesbaden, donde tiene pendiente concretar la fecha de una exposición individual en el WKF.

Los dos años en los que ha cosechado estos logros no responden a un cúmulo de gratas coincidencias. Chabrera sigue su carrera ascendente en el mundo del arte como así lo confirma la exposición que en abril tiene prevista en el espacio cultural de Hyde Park de Londres y la que inaugurará en junio en Buenos Aires en un organismo oficial dependiente del Gobierno. Estas dos citas internacionales se verá mediada por la muestra que presentara en Sevilla sobre el mes de mayo y que, a falta aún de sala, organizará en colaboración con una entidad cultural de la ciudad.

Las tres citas expositivas tendrán como eje un idéntico análisis plástico sobre las relaciones entre el hombre y su entorno. En ellas el artista mostrará, desde el realismo abstracto, una serie de obras originales con ciertas conexiones con la creación de Goya, Picasso y el Greco, según los comentarios que de su obra han formulado figuras como Mario Antolín Paz, presidente de la Asociación Madrileña de Críticos de Arte y comisario de la feria Arte Sevilla.

Manuel Chabrera afirma nutrirse de la realidad antes de enfrentarse al cuadro. La pintura para él es un medio de evasión con el que exterioriza las preocupaciones que acumula a lo largo del día. "Se trata de una labor cotidiana, de una obra comprometida. Mi pintura deriva de las sensaciones que tomo de la realidad y que después desnudo en el cuadro".

El silencio en el que reposa su obra en Sevilla frente a la notable acogida que ha tenido en el extranjero no suscita en el artista rencor alguno. A pesar de todo, explica, "yo me siento reconocido en Sevilla porque siempre la llevo presente en mí. Esta ciudad me lo ha dado todo profesionalmente".

Manuel Chabrera, an ambassador in penumbra

Buenos Aires, Geneva, London, Paris... the international critics support this artist, Sevillian by adoption and unknown to his city. Seville.

He is one of the most recognized artists outside of Seville, though his name hardly has echo in the city.

Architect by profession, Manuel Chabrera has in his letter of merits the Silver Medal of the European Academy of the Arts and that of Gold of the International Salon of Prestige in Paris.

Furthermore, this Sevillian by adoption who was born in Tarragona can boast of having exhibited in spaces of renown such as the headquarters of the United Nations in Geneva, in the salon of the European Academy of Brussels, and in other cities such as Florida and Wiesbaden, where he has pending to fix the date of an individual exposition in the WFK.

The two years in which he has accomplished these achievements do not amount to an accumulation of happy coincidences. Chabrera continues his rising career in the world of the art as confirms the exposition the exposition that is anticipated in April in the cultural space of Hyde Park in London and the one which he will inaugurate in June in Buenos Aires in a official organization dependent of the Government. These two international appointments will be seen mediated by the exhibit that he will present in Seville in the month of May and that, due to lack yet of a room, he will organize cooperatively with a cultural entity of the city.

The three expositional appointments will have as core an identical plastic analysis on the relationship between man and his environment. In them the artist will show, from abstract realism, a series of original works with certain connections with the creation of Goya, Picasso and el Greco, according to the commentaries of his work that have been formulated by figures such as Mario Amtolin Paz, president of the Madrid Association of Art and delegate reviewers of the fair ArteSevilla.

Manuel Chabrera states that he draws off of reality before confronting the canvas. Painting for him is a means of evasion with that which manifests the worries that accumulate at the end of the day. "It is considered a daily labor, of a committed work. My painting derives from the sensations that I take from the reality and then I undress them on the canvas."

The silence in which rests his work in Seville as compared to the notable acceptance that it has had abroad it does not raise in the artist any resentment. In spite of all, he explains, "I feel recognized in Seville because always I carry it

La muestra que tuvo lugar en noviembre en Ginebra ha sido para él uno de los más sorprendentes éxitos que le ha deparado el destino. En ella presentó una docena de obras de distinto formato gracias a las gestiones realizadas por Francisco Barja, un microbiólogo que trabaja en Suiza, al que causó una gran impresión los cuadros que Chabrera expuso el pasado año en la galería Isabel Ignacio.

“Le entusiasmaron hasta el punto de llevarse un catálogo que luego presentó en la Organización Internacional de Telecomunicaciones”.

Su obra gustó y fue seleccionado para representar a España en la exposición internacional que acogió el Palais des Nations, sede de Naciones Unidas en Ginebra. El evento le abriría numerosas puertas pues allí contactó con galeristas que le han citado para que exponga en Alemania, Inglaterra y Argentina. Del país de la Pampa negocia estos días en Arco con la galerista Diana Lowenstein y Ruth Benzacar.

Trayectoria

Más de quince años robando horas al sueño Desde los dos años Manuel Chabrera vive en Sevilla. Nacido en Tarragona, concibe la pintura como una afición de la que no puede desconectar.

Para ella afirma robar tiempo al sueño pues la mayor parte de las horas del día las emplea en el estudio de arquitectura que tiene en Plaza Nueva.

Como arquitecto cuenta en su haber con el premio que le concedió el Ayuntamiento de Sevilla por su expediente.

Obras suyas son el puente de Villafranco del Guadalquivir y un proyecto urbanístico cercano al Santuario de Regla, en Chipiona. Su profesión la compagina con la pintura desde hace 16 años.

Al arte plástico se entrega desde que a los catorce –ahora tiene 47– quedara fascinado al ver el cuadro de Picasso ‘Mujer ante un espejo’.

Los logros obtenidos en estos dos años se lo debe Chabrera a su constancia y, en algunos casos, al empeño de su mujer para que presentase su obra a concurso. Los resultados obtenidos no le animan a abandonar la arquitectura.

Inmaculada García

DIARIO DE SEVILLA

present within me. This city me has given me everything professionally".

The exhibit that took place in November in Geneva has been for him one of the most surprising successes that destiny has had for him. In it he presented a dozen works of different formats thanks to the negotiations accomplished by Francisco Barja, a microbiologist who works in Switzerland, who was greatly impressed by the paintings that Chabrera exhibited last year in the Gallery Isabel Ignacio. "They delighted him to the point of taking a catalogue that he later presented in the International Organization of Telecommunications."

His work was liked and it was selected to represent Spain in the International exposition that was welcomed by the Palais des Nations, headquarters of United Nations in Geneva. The event would open to him numerous doors since there he made contact with galleries that have made appointments for him to exhibit in Germany, England and Argentina. From the country of the Pampas he negotiates these days in Arco with the gallery curators Diana Lowenstein and Ruth Benzacar.

Path more than fifteen years of robbing sleep. Since he was two years old Manuel Chabrera has lived in Seville. Born in Tarragona, he conceives painting as the one interest from which he can not turn away. For it he robs himself of sleep since the majority of the hours of the day he employs in the architectural studio that he has on the Plaza Nueva of Seville.

As architect he counts on his having the prize that the Town Hall of Seville awarded to him for his studies. Some works of his are the bridge of Villafranco del Guadalquivir and an urbanistic project near the Santuario de Regla, in Chipiona. He combines his profession with the painting that he has done since when he was 16 years old.

He has devoted himself to plastic art since he was fourteen - now he is 47 - when he was left fascinated upon seeing Picasso's painting *Mujer ante un espejo* (Woman before a mirror).

The achievements obtained in these two years Chabrera owes to his consistency, and in some instances, to the pledge of his wife that presented his work in competition. The obtained results, however, were not enough to encourage him to abandon architecture.

Breve curriculum esquemático

<i>ACCIÓN</i>	<i>LUGAR</i>	<i>FECHA</i>
<i>Individual Excmo. Ateneo</i>	<i>Sevilla</i>	<i>abril 2000</i>
<i>Individual Canning House</i>	<i>Londres U.K.</i>	<i>marzo 2000</i>
<i>Arco 2000</i>	<i>Madrid</i>	<i>febrero 2000</i>
<i>Buenos Aires</i>	<i>Argentina</i>	<i>diciembre 1999</i>
<i>Palacio de las Naciones ONU</i>	<i>Ginebra</i>	<i>noviembre 1999</i>
<i>Entrevista Vitali</i>	<i>München</i>	<i>noviembre 1999</i>
<i>Asociacion Hispano Alemana</i>	<i>Stuttgart</i>	<i>noviembre 1999</i>
<i>Viaje Zurich</i>	<i>Suiza</i>	<i>noviembre 1999</i>
<i>Consejería Cultura Embajada España</i>	<i>Berna</i>	<i>noviembre 1999</i>
<i>W.K.F. diseño prof. Gerhard Becer</i>	<i>Wiesbaden</i>	<i>noviembre 1999</i>
<i>Diario ABC</i>	<i>Sevilla</i>	<i>octubre 1999</i>
<i>Salon l'UVA</i>	<i>Paris</i>	<i>octubre 1999</i>
<i>Viaje a Londres</i>	<i>U.K.</i>	<i>septiembre 1999</i>
<i>Art Paris 1999</i>	<i>Francia</i>	<i>septiembre 1999</i>
<i>Paris FIAC 1999</i>	<i>Francia</i>	<i>septiembre 1999</i>
<i>T.V. Onda Giralda</i>	<i>Sevilla</i>	<i>mayo 1999</i>
<i>Académie Européenne des Arts</i>	<i>Bélgica</i>	<i>mayo 1999</i>
<i>Diario ABC</i>	<i>Madrid</i>	<i>mayo 1999</i>
<i>Diario El Pais-Pais de las Tentaciones</i>	<i>Madrid</i>	<i>mayo 1999</i>
<i>Individual galería Isabel Ignacio</i>	<i>Sevilla</i>	<i>mayo 1999</i>
<i>Radio América</i>	<i>Ginebra-Suiza</i>	<i>mayo 1999</i>
<i>Europ-art 99</i>	<i>Ginebra-Suiza</i>	<i>mayo 1999</i>
<i>Fundación el Monte</i>	<i>España</i>	<i>mayo 1999</i>
<i>Diario el Pais</i>	<i>Valencia</i>	<i>marzo 1999</i>
<i>Exposición Art a l'Hotel</i>	<i>Valencia</i>	<i>marzo 1999</i>

Brief schematic curriculum

ACTION	PLACE	DATE
Individual Excmo. Ateneo	Seville	April 2000
Individual Canning House	London U.K.	March 2000
Arco 2000	Madrid	Feb 2000
Buenos Aires	Argentina	Dec 1999
Palace of the Nations ONU	Geneva	Nov 1999
Vitali Interview	München	Nov 1999
Hispano German Association	Stuttgard	Nov 1999
Zurich Trip	Switzerland	Nov 1999
Cultural Consult Consulate of Spain	Bern	Nov 1999
W.K.F. design prof. Gerhard Becer	Wiesbaden	Nov 1999
Diario ABC	Seville	Oct 1999
Salon l'UVA	Paris	Oct 1999
Trip to London	U.K.	Sept 1999
Art Paris 1999	France	Sept 1999
Paris FIAC 1999	France	Sept 1999
T.V. Onda Giralda	Seville	May 1999
Académie Européenne des Arts	Belgium	May 1999
Diario ABC	Madrid	May 1999
Diario El Pais-Country of the Temptations	Madrid	May 1999
Individual galerie Isabel Ignacio	Seville	May 1999
Radio America	Geneva-Switzerland	May 1999
Europ-art 99	Geneva-Switzerland	May 1999
Fundación el Monte	Spain	May 1999
Diario el Pais	Valencia	March 1999
Exposición Art a l'Hotel	Valencia	March 1999

<i>Medalla de Oro Internacional Academia Europea</i>	<i>Madrid</i>	<i>febrero 1999</i>
<i>S.E.R. Radio edificio Coca-Cola</i>	<i>Sevilla</i>	<i>febrero 1999</i>
<i>Edificio seleccionado por Coca-Cola, anuncio internacional</i>	<i>Sevilla</i>	<i>febrero 1999</i>
<i>Diario ABC</i>	<i>Sevilla</i>	<i>febrero 1999</i>
<i>Diario El Pais</i>	<i>Sevilla</i>	<i>febrero 1999</i>
<i>Miembro honorario Museo de Arte hispánico de Florida</i>	<i>Miami USA</i>	<i>enero 1999</i>
<i>Exposición Salón prestigio Casa Cantabria</i>	<i>Madrid</i>	<i>enero 1999</i>
<i>Miami Art</i>	<i>Florida-USA</i>	<i>enero 1999</i>
<i>Exposición Salón l'U.V.A.</i>	<i>Paris</i>	<i>octubre 1998</i>
<i>Retiro espiritual Obon, Nara, Kyoto</i>	<i>Japón</i>	<i>agosto 1998</i>
<i>Medalla de Plata internacional Académie Européenne des Arts</i>	<i>Paris</i>	<i>octubre 1998</i>
<i>Retiro espiritual en Estambul</i>	<i>Turquía</i>	<i>agosto 1997</i>
<i>Encuentro con el Tchen-suin chino</i>		
<i>descubridor del ejército de terracota</i>	<i>Xian-China</i>	<i>marzo 1997</i>
<i>Primer edificio logístico en Andalucía</i>	<i>Puente Genil</i>	<i>1996</i>
<i>Descendimiento del rio Li</i>	<i>Guilin-China</i>	<i>1995</i>
<i>Retiro espiritual Jardín del Pescador</i>	<i>Suzhu-China</i>	<i>1994</i>
<i>Retiro espiritual Templo de las Nubes</i>	<i>Guanchu-China</i>	<i>1993</i>
<i>Expo 1992 Sevilla</i>	<i>España</i>	<i>1992</i>
<i>retiro espiritual en grutas long-men</i>	<i>Luoyan-China</i>	<i>1991</i>
<i>Viaje a China</i>	<i>China</i>	<i>1990</i>
<i>Edificio V.P.O. bioclimático</i>	<i>Sevilla</i>	<i>1990</i>
<i>Estudios en Nueva York</i>	<i>USA</i>	<i>1989</i>
<i>Estudios en Roma, Florencia, Venecia</i>	<i>Italia</i>	<i>1988</i>
<i>Viaje a Hong-Kong</i>	<i>China</i>	<i>1987</i>
<i>Retiro espiritual Katmandú</i>	<i>Nepal</i>	<i>1987</i>
<i>Descubrimiento del Budismo</i>	<i>Tailandia</i>	<i>1987</i>
<i>Diario ABC</i>	<i>Sevilla</i>	<i>febrero 1985</i>
<i>Ingreso en la Académie Européenne des Arts rama escultura</i>	<i>Bélgica</i>	<i>junio 1985</i>

Gold Medal: Internacional Academia Europea	Madrid	February 1999
S.E.R. Radio Coca-Cola building	Seville	February 1999
Building selected by Coca-Cola, international comercial	Seville	February 1999
Diario ABC	Seville	February 1999
Diario El Pais	Seville	February 1999
Honorary member Florida Museum of Hispanic Art	Miami USA	January 1999
Exposición Salón prestigio Casa Cantabria	Madrid	January 1999
Miami Art	Florida-USA	January 1999
Exposición Salón l'U.V.A.	Paris	October 1998
Spiritual Retreat Obon, Nara, Kyoto	Japan	August 1998
Silver Medal: Internacional Académie Européenne des Arts	Paris	October 1998
Spiritual Retreat in Estambul	Turkey	August 1997
Encounter with the Tchen-suin chinese discoverer of the terracota army	Xian-China	March 1997
First logistic building Andalusia	Puente Genil	1996
Descension of the River Li	Guilin-China	1995
Spiritual Retreat in the Garden of the Fisherman	Suzhu-China	1994
Spiritual Retreat in the Temple of the Clouds	Guanchu-China	1993
Expo 1992 Seville	Spain	1992
Spiritual Retreat in grutas long-men	Luoyan-China	1991
Trip to China	China	1990
Bioclimatic building V.P.O.	Seville	1990
Studies in New York	USA	1989
Studies in Rome, Florence, Venece	Italy	1988
Trip to Hong-Kong	China	1987
Spiritual Retreat to Katmandu	Nepal	1987
Discovery of Budhism	Thailand	1987
Diario ABC	Seville	February 1985
Ingression in Académie Européenne des Arts branch sculpture	Belgium	June 1985

<i>Arqueología en Laelia</i>	<i>Sevilla</i>	<i>1982</i>
<i>Primera vivienda bioclimática Andalucía</i>	<i>Sevilla</i>	<i>1980</i>
<i>Profesor de urbanismo E.T.S. arquitectura</i>	<i>Sevilla</i>	<i>1976-81</i>
<i>Retiro espiritual en el Desierto Sahara</i>	<i>Marruecos</i>	<i>1976-82</i>
<i>Estudios en Grecia</i>	<i>Grecia</i>	<i>1976</i>
<i>Estudios en Londres</i>	<i>Inglaterra</i>	<i>1976</i>
<i>Premio de Arquitectura del Excmo. Ayuntamiento</i>	<i>Sevilla</i>	<i>1976</i>
<i>Publicación UIA</i>	<i>Madrid</i>	<i>1975</i>
<i>Ponencia internacional hispano-rusa U.I.A.</i>	<i>Madrid</i>	<i>1975</i>
<i>Proyecto seleccionado Unión Internacional de Arquitectos U.I.A.</i>	<i>Madrid</i>	<i>1975</i>
<i>Exposición Palacio Congresos y Exposiciones</i>	<i>Madrid</i>	<i>mayo 1975</i>
<i>Encuentro Richard Meier</i>	<i>Nueva York</i>	<i>marzo 1975</i>
<i>Encuentro Michael Graves</i>	<i>Filadelfia</i>	<i>marzo 1975</i>
<i>Encuentro Josep Lluís Sert</i>	<i>Nueva York</i>	<i>marzo 1975</i>
<i>Diseño seleccionado lámpara halógena E.T.S. arquitectura</i>	<i>Sevilla</i>	<i>mayo 1975</i>
<i>Encuentro Andy Warhol The Factory</i>	<i>Nueva York</i>	<i>mayo 1974</i>
<i>Estudios en Nueva York, Filadelfia</i>	<i>Boston-USA</i>	<i>mayo 1974</i>
<i>Exposición Hábitat Emergencia Museo Arte Contemporáneo</i>	<i>Sevilla</i>	<i>diciembre 1974</i>
<i>Encuentro con Siza Vieira</i>	<i>Oporto</i>	<i>marzo 1973</i>
<i>Encuentro con equipo Crónica</i>	<i>Valencia</i>	<i>mayo 1972</i>
<i>Encuentro con Eduardo Chillida</i>	<i>San Sebastián</i>	<i>diciembre 1971</i>
<i>Publicación composiciones revista</i>		
<i>C.Q.D. Universidad Politécnica</i>	<i>Valencia</i>	<i>marzo 1970</i>
<i>Encuentro con Zóbel</i>	<i>Cuenca</i>	<i>enero 1970</i>
<i>Premio cartel Universidad Politécnica</i>	<i>Valencia</i>	<i>marzo 1969</i>
<i>Premio pintura Escuelas Pías 1965 (15 años)</i>	<i>Sevilla</i>	<i>junio 1965</i>

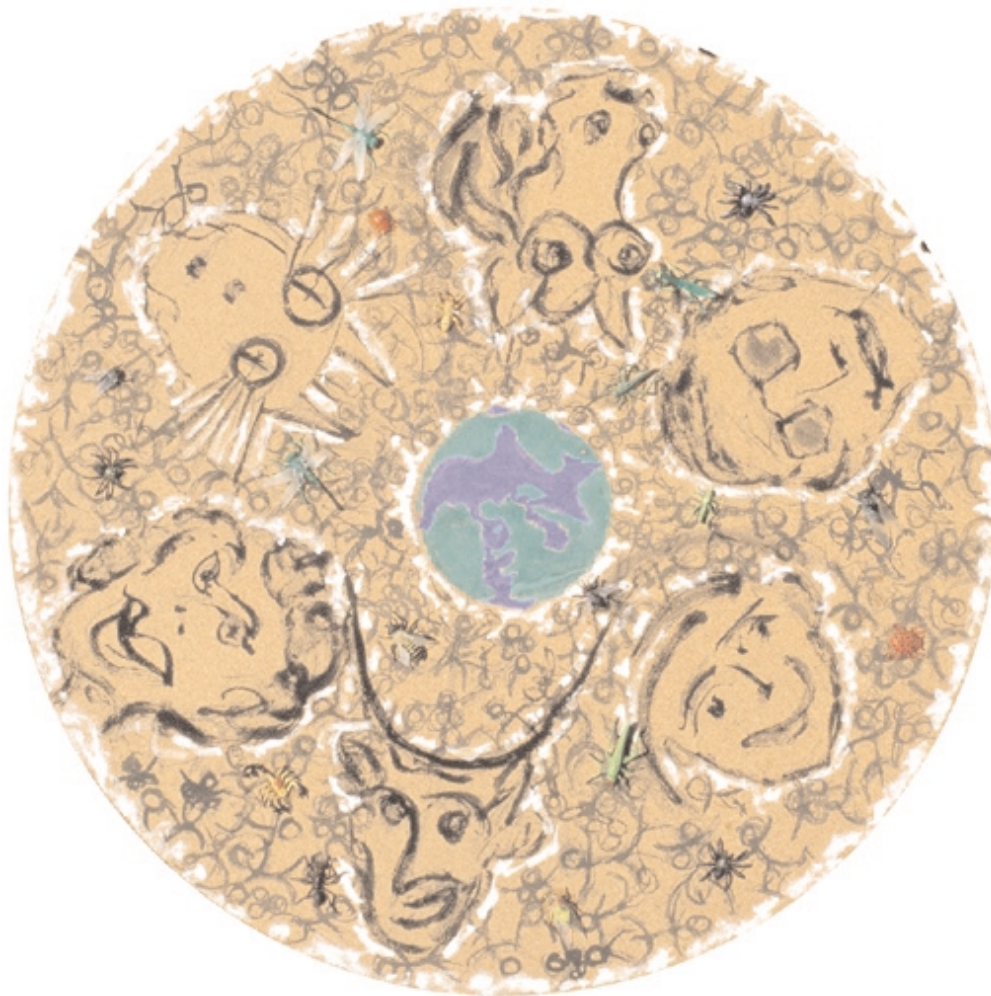
Archaeology in Laelia	Seville	1982
First Bioclimatic home in Andalusia	Seville	1980
Profesor of Urbanism E.T.S. architecture	Seville	1976-81
Spiritual retreat in the Sahara Desert	Morocco	1976-82
Studies in Greece	Greece	1976
Studies in London	England	1976
Prize of Excellence of Architecture of the Town Hall	Seville	1976
Publication UIA	Madrid	1975
International Hispano-Russian Exposition U.I.A.	Madrid	1975
Selected Project International Union of Architects U.I.A.	Madrid	1975
Congressional Palace exhibition and Expositions	Madrid	May 1975
Encounter Richard Meier	New York	March 1975
Encounter Michael Graves	Philadelphia	March 1975
Encounter Josep Lluís Sert	New York	March 1975
Selected hologen lamp design E.T.S. architecture	Seville	May 1975
Encounter Andy Warhol The Factory	New York	May 1974
Studies in New York, Philadelphia	Boston-USA	May 1974
Emergency Habitat Exposition Museum of Contemporary Art	Seville	December 1974
Encounter with Siza Vieira	Oporto	March 1973
Encounter with Equipo Crónica	Valencia	May 1972
Encounter with Eduardo Chillida	San Sebastián	December 1971
Publication compositions magazine C.Q.D.		
Universidad Politécnica	Valencia	March 1970
Encounter with Zóbel	Cuenca	January 1970
Prize from Politechnic University	Valencia	March 1969
Painting prize Escuelas Pías 1965 (15)	Seville	June 1965

Inside his paintings

Manuel **CHABRERA**

Dentro de sus pinturas

Pintura / Painting



About Life

Diameter 120
Oil, gouache and
ink an plastic
bugs, rope, on
wood

Chabrera
83





Alex playing
with a small
boat

Alex Kon
un barkito

100x50
Oil, gouache and
ink on canvas

Chabrera
85

Alex Playing
with a
small dog

Alex Kon
un perrito

100x50
Oil, gouache and
ink on canvas

Chabrera

86





Till When

Asta Kuando

60x70

Oil, gouache and
ink on canvas

Chabrera

87

Dancing

Bailando

100x50

Oil, gouache and
ink on canvas

Chabrera

88





Batman

100x50

Oil, gouache and
ink on canvas

Chabrera

89

Passionate
woman

Briyante

34x25

Resine with
metallic particles
on wood

Chabrera

90





Buleria

126x105

Oil, gouache and
ink on canvas

Chabrera

91

Bullfighter

Torero

100x50

Oil, gouache and
ink on canvas

Chabrera

92





Double Wives

Dobles esposas

100x50

Oil, gouache and
ink on canvas

Chabrera

93

The issue

El asunto

100x50

Oil, gouache and
ink on canvas

Chabrera

94





The Circus

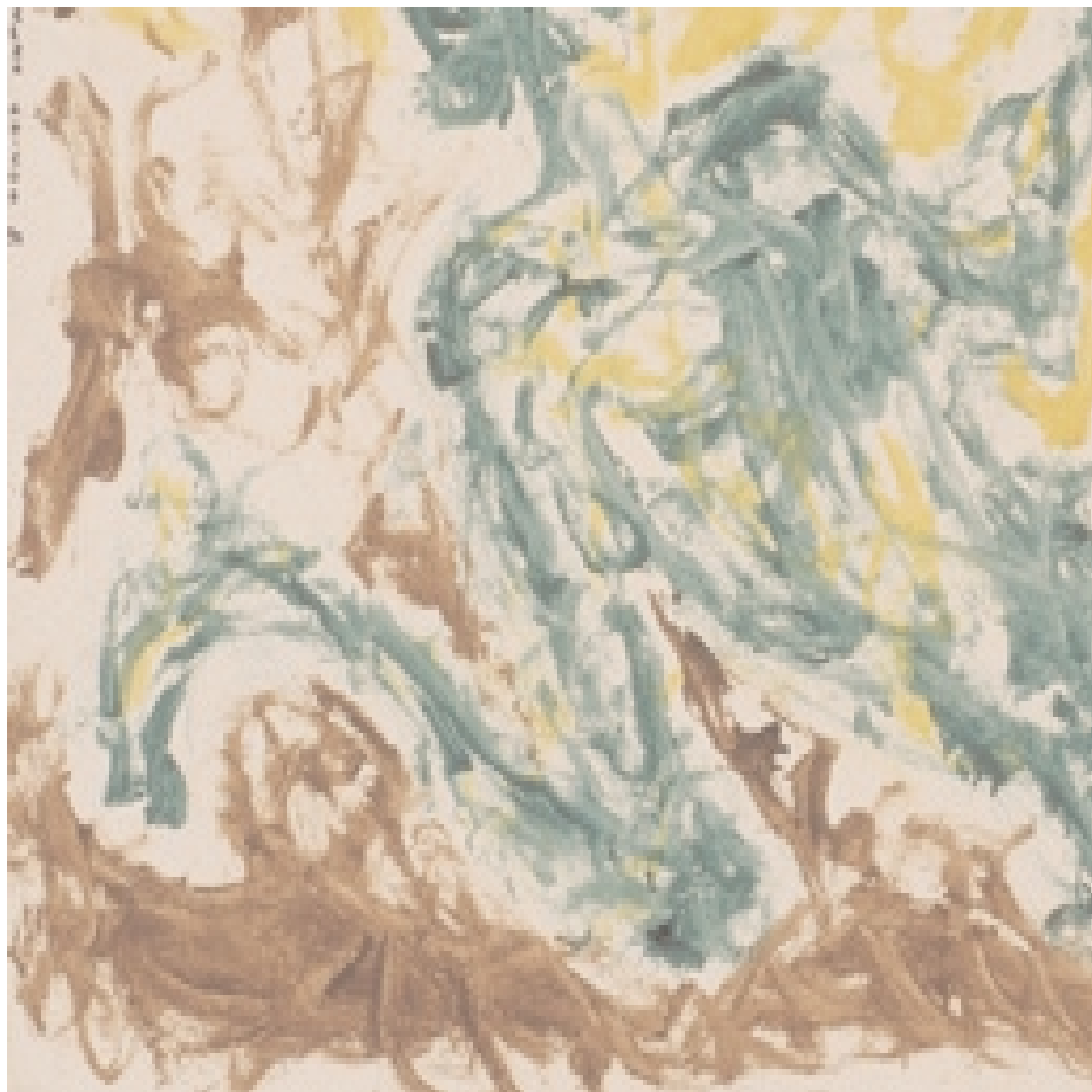
El Sirko

73x101

Oil, gouache and
ink on canvas

Chabrera

95





**The
superhero's
break**

El desKanso
del superéroe

50x100
Oil, gouache and
ink on canvas

Chabrera

97

Envisioning
mi inspiration

Imaginando
mi musa

100x50
Oil, gouache and
ink on canvas

Chabrera

98





**Judith and
Holofernes**

Judith y
Holofernes

100x50
Oil, gouache and
ink on canvas

Chabrerá
99

Julia with
a small dog

Julia Kon un
perrito

100x50
Oil, gouache and
ink on canvas

Chabrera

100





Cat woman

Kat woman

100x50

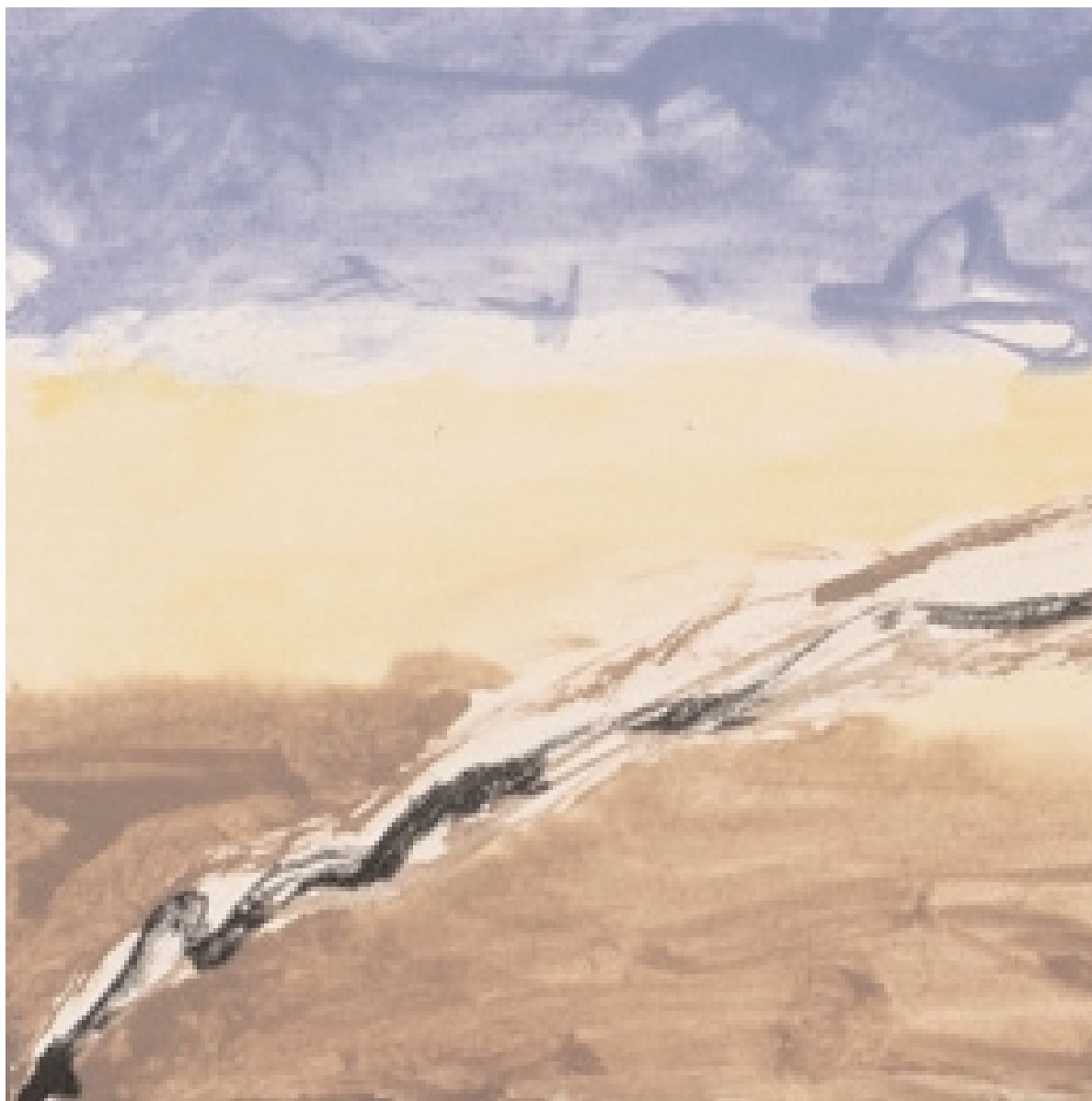
Oil, gouache and
ink on canvas

Chabrera

101

Chabrera

102





By the Sea

Junto al mar

34x64

Oil, gouache and
ink on canvas

Chabrera

103

Inconsistent
Seduction

Kombate
spontáneo

73x55
Oil, gouache and
ink on canvas

Chabrera

104





**Shake Your
Booty**

La Dansa

105x127

Oil, gouache and
ink on canvas

Chabrera

105

The dance II

La Dansa 2

126x105

Oil, gouache and
ink on canvas

Chabrera

106





**Magdalena
in Ecstasy**

Magdalena
estasiada

70x60

Oil, gouache and
ink on canvas

Chabrera

107





Time to eat

La Sena

212x118

Oil, gouache and
ink on canvas

Chabrera

109

**My Happy
dream**

Mi sueño feliz

54x107

Oil, gouache and
ink on canvas

Chabrera

110





**Woman
Before
The Mirror**

Mujé ante espejo
n° 10

100x50
Oil, gouache and
ink on canvas

Chabrera

1 1 1

Woman with
a mirror and
a Whip

Mujer Kon espejo
y látigo

100x50
Oil, gouache and
ink on canvas

Chabrera

112





Sun woman

Mujé Sol

34x25

Resine with
metallic particles
on wood

Chabrera

113

**Oranges
With Lemons**

Naranjas kon
limones

73x124
Oil, gouache and
ink on canvas

Chabrera

114





**Sexi
Gangsters**

Pandiyeros

100x50
Oil, gouache and
ink on canvas

Chabrera

115

She's hot!

Pedazo mujé

54x107

Oil, gouache and
ink on canvas

Chabrera

116





**Amitaba's
Perfume**

Perfume
de Amitaba

64x34
Oil, gouache and
ink on canvas

Chabrera
117

The Place
to be

Reunión
interesante

54x107
Oil, gouache and
ink on canvas

Chabrera

118





Perverse
Sacrifice

Sakrifício perverso

60x70

Oil, gouache and
ink on canvas

Chabrerá

119

True
sexual lie

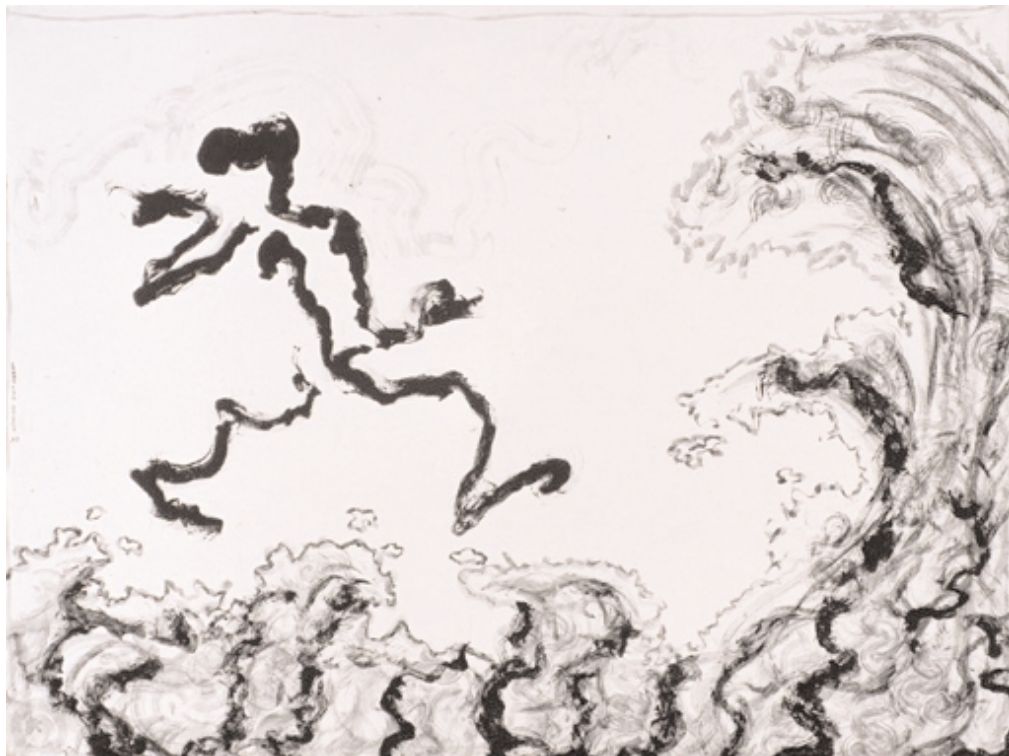
Sinseramente
mentira sexua

100x50
Oil, gouache and
ink on canvas

Chabrera

120





Floating over
the Waves

Sobre las olas

105x127

Oil, gouache and
ink on canvas

Chabrera

121

She's the one

Sposa uniKa

100x50

Oil, gouache and
ink on canvas

Chabrera

122





Superman

100x50

Oil, gouache and
ink on canvas

Chabrera

123

Timete Deum

100x50
Oil, gouache and
ink on canvas

Chabrera

124





Timete
Deum 2

97x50

Oil, gouache and
ink on canvas

Chabrera

125

Dressed
in Hope

Vestida de ilusión

100x50

Oil, gouache and
ink on canvas

Chabrera

126



Inside his paintings

Manuel **CHABRERA**

Dentro de sus pinturas

Escultura / *Sculpture*



Sometimes
I feel Like a
Cat falling
through
Space

A beses me siento
komo un gato
kayendo en el
bacio

97
Burlap, rubber
gloves, nails,
electrical wire,
plastic ribbon

Chabrera
129

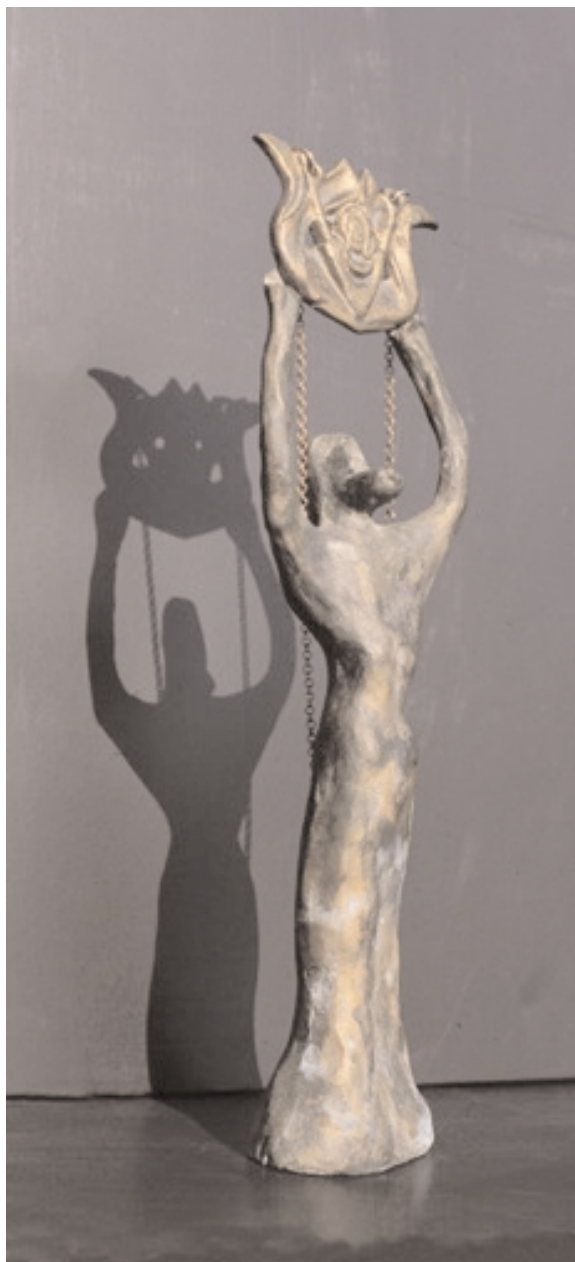
Iberian
Wizard

Druida ibérico

30
Bronze

Chabrera

130





Cervantes

El Servantes

27

Bronze

Chabrera

131

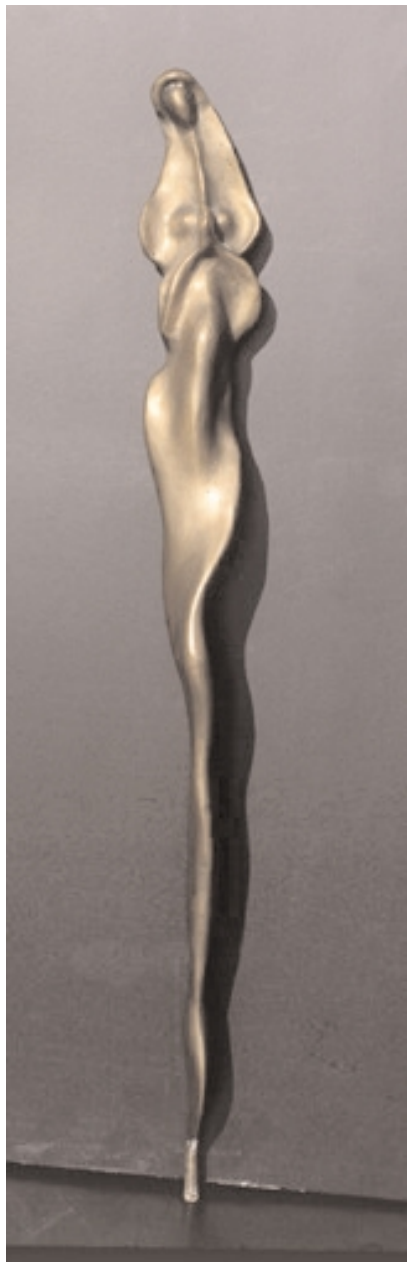
Pregnant
Imaculate

Inmaculada
embarasada

58
Bronze

Chabrera

132





The Moon

La Luna

20
Bronze

Chabrera

133

Marian is
a Fountain

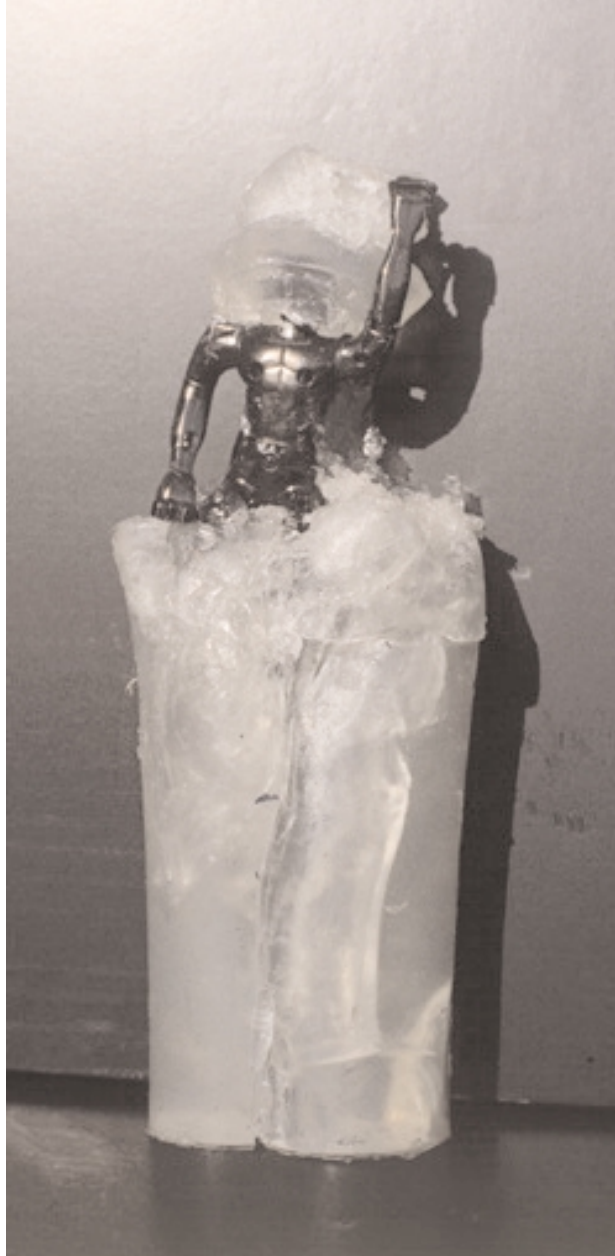
Marian es
una fuente

75
Bronze

Chabrera

134





The Oscar

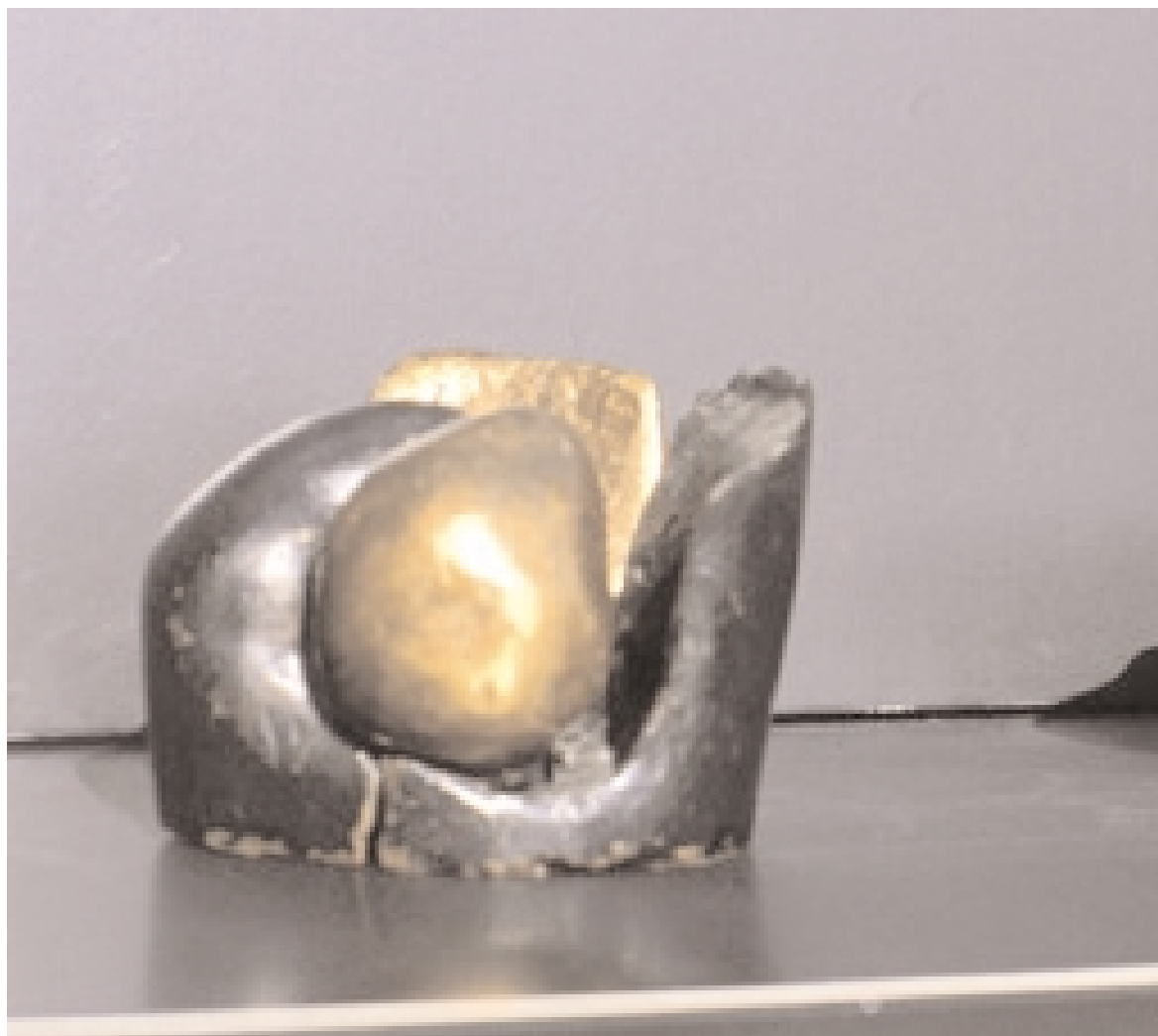
El ÓsKar

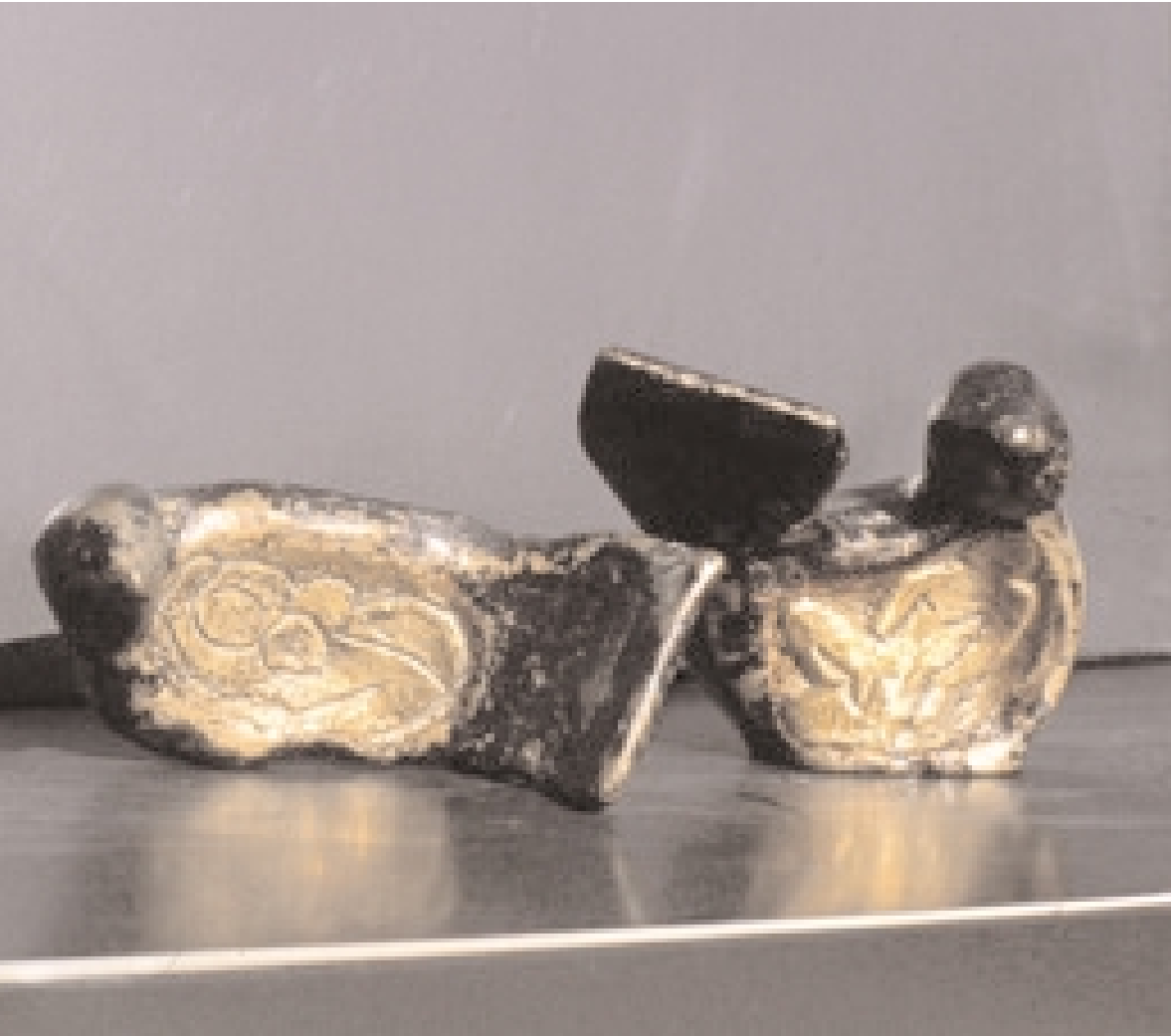
25

Resine, silicone
and metallic alloy

Chabrera

135





Love Birds

Pájaros
apasionados

10
Bronze

Chabrera
137

Bull in love

Toro enamorado

Bronze

Chabrera

138





Bull in love

Toro enamorado

22

Bronze

Chabrera

139

Dressed
in Clouds

Vestida de nubes

25

Bronze

Chabrera

140

